

Dansk udgave

Retsforskrifter

Indhold

I *Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk*

- ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3924/91 af 19. december 1991 om iværksættelse af en fællesskabsundersøgelse vedrørende industriproduktionen 1
 - ★ Rådets forordning (EØF) nr. 3925/91 af 19. december 1991 om afskaffelse af kontrol og formaliteter gældende for håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, samt for bagage tilhørende personer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet 4
-

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Rådet

91/674/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. december 1991 om forsikringsselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber 7

91/675/EØF:

- ★ Rådets direktiv af 19. december 1991 om nedsættelse af en forsikringskomité 32
-

Meddelelse til læserne (se omslagets tredje side)

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3924/91

af 19. december 1991

om iværksættelse af en fællesskabsundersøgelse vedrørende industriproduktionen

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 213,

under henvisning til udkast til forordning, forelagt af Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

For at Kommissionen kan udføre sine opgaver i henhold til traktaterne, særlig med henblik på det indre marked, jf. artikel 8 A i EØF-Traktaten, bør den råde over fuldstændige, aktuelle og pålidelige oplysninger om industriproduktionen i Fællesskabet;

sådanne oplysninger er nødvendige for virksomhederne, for at de kan få kendskab til deres markeder, og markedernes internationale karakter indebærer, at produktionsdataene og udenrigshandelsdataene bør kunne sammenholdes;

en produktionsstatistik bør, for at den kan anvendes, og for at en sådan sammenholdelse kan gennemføres, have en detaljeringsgrad svarende til de første seks cifre i Den Kombinerede Nomenklatur, som i øvrigt svarer til koden i Det Harmoniserede System;

Den Kombinerede Nomenklatur er en varenomenklatur, der allerede kendes af virksomhederne, og det vil være i deres interesse, at der henvises til denne, i stedet for at der udarbejdes en nomenklatur, der særlig vedrører produktionen;

kun hvis medlemsstaterne anvender undersøgelsesnomenklaturer, der bygger på samme vareliste, vil det være muligt at tilvejebringe integrerede oplysninger, som er tilstrækkeligt pålidelige, hurtigt tilgængelige og fleksible, og som har den detaljeringsgrad, der kræves til forvaltning af det indre marked;

medlemsstaterne kan for at opfylde berettigede nationale behov i deres nationale nomenklatur bevare eller indføre detaljer, der supplerer EF-varelisten —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Generel bestemmelse

Medlemsstaterne foretager en undersøgelse med henblik på en fællesskabsstatistik over industriproduktionen.

Artikel 2

Undersøgelsesområde og -kendetegn

1. Området for undersøgelsen er de aktiviteter, der er anført i hovedafdeling C, D og E i Den Statistiske Nomenklatur for Økonomiske Aktiviteter i De Europæiske Fællesskaber, i det følgende benævnt »NACE (REV 1)«, der er fastsat ved forordning (EØF) nr. 3037/90 ⁽¹⁾.

2. Den produktion, undersøgelsen skal omfatte inden for dette område, fastlægges i varelisten, i det følgende benævnt »Prodcod-listen«, hvis rubrikker i de fleste tilfælde består af positioner eller grupperinger af positioner fra Den Kombinerede Nomenklatur og er knyttet til andre EF-varenomenklaturer.

3. For hver rubrik indsamles der oplysninger om:

- a) den produktion, der er bragt i handelen i undersøgelsesperioden, opgivet i mængde
- b) den produktion, der er bragt i handelen i undersøgelsesperioden, opgivet i værdi.

4. I visse tilfælde indsamles i stedet en af følgende to oplysninger:

- a) den produktion, der har fundet sted i undersøgelsesperioden, herunder den produktion, som er medgået til fremstilling af andre varer i samme virksomhed, opgivet i mængde
- b) den produktion, der har fundet sted i undersøgelsesperioden, med henblik på at blive bragt i handelen, opgivet i værdi og/eller i mængde.

⁽¹⁾ EFT nr. L 293 af 24. 10. 1990, s. 1.

5. I hver medlemsstat skal undersøgelsen omfatte den produktion, som faktisk har fundet sted på den pågældende stats område; den produktion, som måtte have fundet sted uden for statens område for regning af virksomheder i vedkommende stat, er ikke omfattet.

6. Prodcom-listen, de faktisk indsamlede oplysninger om hver enkelt rubrik og andre gennemførelsesbestemmelser til denne forordning fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 10. Prodcom-listen ajourføres efter samme fremgangsmåde.

Artikel 3

Repræsentativitet

1. Produktionen i alle virksomheder i Fællesskabet skal opgøres med tilstrækkelig nøjagtighed efter NACE (REV 1)-undergrupper.

2. Medlemsstaterne vedtager undersøgelsesmetoder med henblik på at indsamle oplysninger hos virksomheder, der tegner sig for mindst 90 % af den nationale produktion pr. NACE (REV 1)-undergruppe. Der kan dog i ganske særlige tilfælde efter fremgangsmåden i artikel 10 fastsættes en anden tærskel.

3. Ved vurderingen af produktionen tages der hensyn til alle virksomheder, der beskæftiger mindst 20 personer. Denne tærskel tilpasses efter det i stk. 2 omhandlede krav om repræsentativitet.

4. Såfremt produktionen i en medlemsstats virksomheder inden for en NACE (REV 1)-undergruppe udgør mindre end 1 % af Fællesskabets samlede produktion, kan medlemsstaten undlade at indsamle oplysninger om rubrikkerne i den pågældende undergruppe.

5. De nødvendige gennemførelsesforanstaltninger til denne artikel fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 10.

Artikel 4

Undersøgelsesperiode

Undersøgelsesperioden er et kalenderår.

For bestemte rubrikker på Prodcom-listen kan det dog efter fremgangsmåden i artikel 10 bestemmes, at undersøgelsesperioden skal være en måned eller et kvartal.

Artikel 5

Indsamling af oplysninger

1. De nødvendige oplysninger indsamles af medlemsstaterne ved hjælp af spørgeskemaer, hvis indhold skal være i

overensstemmelse med nærmere regler, der fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 10.

2. De virksomheder, medlemsstaterne anmoder om at afgive oplysninger, har pligt til at afgive korrekte og fuldstændige oplysninger inden for de fastsatte frister.

3. Medlemsstaterne kan undlade at foretage undersøgelsen, hvis de allerede fra andre kilder disponerer over oplysninger, der er mindst lige så nøjagtige og af mindst samme kvalitet.

4. Medlemsstaterne indberetter efter anmodning fra De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor alle oplysninger til dette, som er nødvendige for gennemførelsen af denne forordning, herunder bl.a. oplysninger vedrørende de metoder, de anvender.

Artikel 6

Udarbejdelse af resultater

Medlemsstaterne bearbejder oplysningerne i de udfyldte spørgeskemaer, som nævnt i artikel 5, stk. 1, eller oplysninger fra de andre kilder, som nævnt i artikel 5, stk. 3, efter nærmere regler, som fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 10.

Artikel 7

Indberetning af resultater

1. Senest seks måneder efter udgangen af det år, undersøgelsen vedrører, indberetter medlemsstaterne resultaterne af den årlige undersøgelse til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor. Indberetningen skal også omfatte data, som efter medlemsstaternes lovgivning er fortrolige; der skal udtrykkeligt gøres opmærksom på disse datas fortrolige karakter.

2. Resultater for rubrikker, for hvilke der er fastsat en kortere undersøgelsesperiode end et år, indberettes efter nærmere regler, der fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 10.

3. Data, der indberettes til De Europæiske Fællesskabers Statistiske Kontor, behandles fortroligt i overensstemmelse med forordning (Euratom, EØF) nr. 1588/90 ⁽¹⁾.

4. Den første undersøgelse vedrører 1993. Sammen med resultaterne for 1993 indberetter medlemsstaterne også oplysninger for 1992 under anvendelse af de nationale statistikker, der i størst muligt omfang svarer til Prodcom-listen.

⁽¹⁾ EFT nr. L 151 af 15. 6. 1990, s. 1.

Artikel 8**Overgangsperiode**

Artikel 1 til 7 gennemføres med henblik på undersøgelserne vedrørende 1993 og 1994.

Artikel 9**Udvalg**

Gennemførelsesbestemmelserne til denne forordning, herunder de foranstaltninger, der er nødvendige af hensyn til tilpasningen til den tekniske udvikling for så vidt angår indsamling af oplysninger og udarbejdelse af resultater, fastsættes af Kommissionen efter høring af det ved afgørelse 89/382/EØF, Euratom ⁽¹⁾ nedsatte Udvalg for De Europæiske Fællesskabers Statistiske Program efter fremgangsmåden i artikel 10.

Artikel 10**Procedure**

1. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal vedtages. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til de pågæl-

dende spørgsmåls hastende karakter. Udtalelsen vedtages med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af afgørelser, som Rådet skal træffe efter forslag fra Kommissionen. Under afstemninger i udvalget tillægges de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, der er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

2. a) Kommissionen vedtager foranstaltninger, der straks finder anvendelse.

b) Såfremt de påtænkte foranstaltninger ikke er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, underretter Kommissionen straks Rådet herom. I så fald udsætter Kommissionen gennemførelsen af foranstaltningerne med højst tre måneder regnet fra datoen for denne underretning.

Rådet kan med kvalificeret flertal træffe en anden afgørelse inden for den frist, der er nævnt i litra b).

Artikel 11**Ikrafttrædelse**

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1991.

På Rådets vegne

P. DANKERT

Formand

⁽¹⁾ EFT nr. L 181 af 28. 6. 1989, s. 47.

RÅDETS FORORDNING (EØF) Nr. 3925/91

af 19. december 1991

om afskaffelse af kontrol og formaliteter gældende for håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, samt for bagage tilhørende personer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 100 A,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Der fastsættes i Traktatens artikel 8A, at det indre marked indebærer et område uden indre grænser med fri bevægelighed blandt andet for varer; i denne forbindelse indtager lufthavne og søhavne en særlig stilling, da de både kan være ydre grænse og indre grænse; anvendelse af princippet om fri bevægelighed bør ikke desto mindre føre til en afskaffelse af kontrollen med håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, samt med bagage tilhørende personer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet;

en flyrejse kan omfatte en række på hinanden følgende flyvninger, dels i Fællesskabet og dels uden for dette; visse flyvninger skal behandles under hensyntagen til de praktiske behov i forbindelse med organisering af kontrollen og til den internationale konkurrence; der skal fastsættes særlige bestemmelser for disse tilfælde;

søtransport kan omfatte flere typer rejser; der skal fastsættes særlige bestemmelser for visse specifikke tilfælde af søtransport;

de særlige bestemmelser skal anvendes med forbehold af sikkerhedskontrollen;

medlemsstaterne skal dog have mulighed for at træffe særlige foranstaltninger, der er forenelige med fællesskabsretten, med henblik på at foretage kontrol af exceptionel karakter navnlig for at forhindre kriminell virksomhed, især i forbindelse med terrorisme, narkotika og ulovlig handel med kunstværker —

⁽¹⁾ EFT nr. C 212 af 25. 8. 1990, s. 8.

⁽²⁾ EFT nr. C 106 af 22. 4. 1991, 80, og EFT nr. C 326 af 16. 12. 1991.

⁽³⁾ EFT nr. C 60 af 8. 3. 1991, s. 12.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Med forbehold af artikel 3, 4 og 5 foretages der ingen kontrol eller andre formaliteter:

— med hensyn til håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet

— med hensyn til bagage tilhørende personer, der foretager en overfart ad søvejen inden for Fællesskabet.

2. Denne forordning finder anvendelse med forbehold af:

— den sikkerhedskontrol, som medlemsstaternes myndigheder, de ansvarlige i havne og lufthavne eller transportvirksomheder foretager

— kontrol i forbindelse med forbud eller restriktioner, som medlemsstaterne fastsætter, forudsat de er i overensstemmelse med de tre Traktater om Oprettelse af De Europæiske Fællesskaber.

Artikel 2

I denne forordning forstås ved:

1) fællesskabslufthavn: enhver lufthavn beliggende inden for Fællesskabets toldområde

2) international lufthavn i Fællesskabet: enhver fællesskabslufthavn, hvor der efter tilladelse fra de kompetente myndigheder kan afvikles flytrafik med tredjelande

3) flyvning inden for Fællesskabet: et luftfartøjs passage fra en lufthavn til en anden inden for Fællesskabet uden mellemlanding, og som hverken påbegyndes eller afsluttes i en lufthavn i et tredjeland

4) fællesskabshavn: enhver havn beliggende inden for Fællesskabets toldområde

5) overfart ad søvejen inden for Fællesskabet: et skibs direkte passage fra en havn til en anden inden for Fællesskabet, hvorved der regelmæssigt sikres forbindelse mellem to eller flere bestemte fællesskabshavne

6) lystfartøjer: private fartøjer til rejser, hvor ruten fastsættes ud fra brugernes ønsker

- 7) privat- eller forretningsfly: private luftfartøjer til rejser, hvor ruten fastsættes ud fra brugernes ønsker.

Artikel 3

Kontrol af og formaliteter for:

- 1) håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der rejser med et luftfartøj, som kommer fra en lufthavn i et tredjeland, og som efter mellemlanding i en fællesskabslufthavn skal fortsætte flyvningen til en anden fællesskabslufthavn, foretages i sidstnævnte lufthavn, forudsat at denne er en international lufthavn i Fællesskabet
- 2) håndbagage og indchecket bagage tilhørende personer, der rejser med et luftfartøj, som mellemlander i en fællesskabslufthavn, inden det fortsætter flyvningen til en lufthavn i et tredjeland, foretages i afgangslufthavnen, forudsat at denne er en international lufthavn i Fællesskabet
- 3) bagage tilhørende personer, der benytter en forbindelse ad søvejen, som indebærer flere på hinanden følgende strækninger, og som varetages af et og samme skib, der påbegynder eller afslutter rejsen i en havn i et tredjeland eller anløber en sådan havn undervejs, foretages i den havn, hvor denne bagage alt efter tilfældet bringes om bord eller fra borde.

Artikel 4

Kontrol af og formaliteter for bagage tilhørende personer, der benytter:

- 1) lystfartøjer, foretages i enhver fællesskabshavn, uanset hvorfra disse fartøjer kommer, eller hvilket bestemmelsessted de har
- 2) privat- eller forretningsfly, foretages:
 - i den første lufthavn, som luftfartøjet ankommer til, og som skal være en international lufthavn i Fællesskabet for flyvninger, der udgår fra en lufthavn i et tredjeland, når bestemmelsesstedet for flyvningen efter mellemlanding er en anden fællesskabslufthavn
 - i den sidste internationale lufthavn i Fællesskabet for flyvninger, der udgår fra en fællesskabslufthavn, når luftfartøjets bestemmelsessted efter mellemlanding er en lufthavn i et tredjeland.

Artikel 5

Bortset fra særlige tilfælde, der fastsættes efter fremgangsmåden i artikel 8, skal kontrol af og formaliteter for:

- 1) indchecket bagage, som ankommer til en fællesskabslufthavn om bord i et luftfartøj fra en lufthavn i et tredjeland,

og som i fællesskabslufthavnen omlades i et andet luftfartøj, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, foretages i ankomstlufthavnen for flyvningen inden for Fællesskabet, forudsat at denne er en international lufthavn i Fællesskabet

- 2) indchecket bagage, som i en fællesskabslufthavn er anbragt om bord i et luftfartøj, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, med henblik på i en anden fællesskabslufthavn at blive omladet i et luftfartøj med en lufthavn i et tredjeland som bestemmelsessted, foretages i afgangslufthavnen for flyvningen inden for Fællesskabet, forudsat at denne er en international lufthavn i Fællesskabet
- 3) bagage, som ankommer til en fællesskabslufthavn om bord i et rute- eller charterfly fra en lufthavn i et tredjeland, og som i fællesskabslufthavnen omlades i et privat- eller forretningsfly, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, foretages i rute- eller charterflyets ankomstlufthavn
- 4) bagage, som i en fællesskabslufthavn er anbragt om bord i et privat- eller forretningsfly, der foretager en flyvning inden for Fællesskabet, med henblik på i en anden fællesskabslufthavn at blive omladet i et rute- eller charterfly med en lufthavn i et tredjeland som bestemmelsessted, foretages i rute- eller charterflyets afgangslufthavn.

Artikel 6

1. Der nedsættes et udvalg for fri bevægelighed for bagage tilhørende fly- eller skibspassagerer, i det følgende benævnt »udvalget«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant fra Kommissionen som formand.

2. Udvalget fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 7

Udvalget kan behandle ethvert spørgsmål om anvendelsen af denne forordning, som forelægges det af formanden, enten på dennes eget initiativ eller på anmodning af en medlemsstats repræsentant.

Artikel 8

1. De nødvendige bestemmelser med henblik på anvendelsen af denne forordning vedtages efter fremgangsmåden i stk. 2 og 3.

2. Kommissionens repræsentant forelægger udvalget et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Udvalget afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget

de pågældende spørgsmål haster. Det udtaler sig med det flertal, der er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2.

3. a) Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med udvalgets udtalelse.
- b) Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med udvalgets udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.
- c) Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse ikke truffet nogen afgørelse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen.

Artikel 9

1. Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den anvendes fra den 1. januar 1993.

2. Inden den 1. oktober 1992 tager Rådet denne forordning op til fornyet behandling på grundlag af en rapport fra Kommissionen om de hidtil opnåede resultater i forbindelse med harmoniseringen af de bestemmelser vedrørende gennemførelsen af det indre marked, der er nødvendige for en korrekt anvendelse af denne forordning, herunder navnlig bestemmelserne om ophævelse af begrænsningerne vedrørende rejsendes afgiftsfritagelse i forbindelse med rejser inden for Fællesskabet. Rapporten ledsages af eventuelle forslag, som Rådet træffer afgørelse om med kvalificeret flertal.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1991.

På Rådets vegne

P. DANKERT

Formand

II

(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)

RÅDET

RÅDETS DIREKTIV

af 19. december 1991

om forsikringsselskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber

(91/674/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 54,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), skal de garantier, som i medlemsstaterne kræves af de i artikel 58, stk. 2, nævnte selskaber for at beskytte såvel selskabsdeltagernes som tredjemands interesser, samordnes i det nødvendige omfang med det formål at gøre dem ensartede;

Rådets direktiv 78/660/EØF af 25. juli 1978 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), årsregnskaberne for visse selskabsformer ⁽⁴⁾, senest ændret ved direktiv 90/605/EØF ⁽⁵⁾, finder — indtil en senere samordning har fundet sted — ikke obligatorisk anvendelse på forsikringsselskaber; på grund af forsikringsselskabers store betydning i Fællesskabet kan en sådan samordning ikke udskydes

længere, efter at direktiv 78/660/EØF er blevet gennemført;

i henhold til Rådets direktiv 83/349/EØF af 13. juni 1983 på grundlag af Traktatens artikel 54, stk. 3, litra g), om konsoliderede regnskaber ⁽⁶⁾, senest ændret ved direktiv 90/605/EØF, gælder de for forsikringsselskaber fastsatte undtagelser kun indtil udløbet af den frist, der er fastsat for gennemførelsen af nærværende direktiv; nærværende direktiv bør derfor også indeholde særlige bestemmelser for forsikringsselskaber vedrørende konsoliderede regnskaber;

da forsikringsselskaber driver virksomhed hen over grænserne, er en sådan samordning også af denne grund presserende; for kreditorer, debitorer, selskabsdeltagere, forsikringstagere og disses rådgivere samt for offentligheden i almindelighed er en større indbyrdes sammenlignelighed af disse selskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber af væsentlig betydning;

i medlemsstaterne konkurrerer forsikringsselskaber af forskellig retlig form med hinanden; forsikringsselskaber, der driver direkte forsikringsvirksomhed, driver sædvanligvis også genforsikringsvirksomhed og konkurrerer således med de specialiserede genforsikringsselskaber; samordningen bør derfor ikke begrænses til de selskabsformer, der er nævnt i direktiv 78/660/EØF, men der bør i stedet vælges et anvendelsesområde svarende til det, der er fastsat i Rådets direktiv 73/239/EØF af 24. juli 1973 om samordning af de administrativt eller ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til udøvelse af direkte forsikringsvirksomhed bortset fra livsforsikring ⁽⁷⁾, senest ændret ved direktiv 90/618/EØF ⁽⁸⁾, og til det, der er fastsat i Rådets direktiv

⁽¹⁾ EFT nr. C 131 af 18. 4. 1987, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. C 96 af 17. 4. 1989, s. 93, og EFT nr. C 326 af 16. 12. 1991.

⁽³⁾ EFT nr. C 319 af 30. 11. 1987, s. 13.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 222 af 14. 8. 1978, s. 11.

⁽⁵⁾ EFT nr. L 317 af 16. 11. 1990, s. 60.

⁽⁶⁾ EFT nr. L 193 af 18. 7. 1983, s. 1.

⁽⁷⁾ EFT nr. L 228 af 16. 8. 1973, s. 3.

⁽⁸⁾ EFT nr. L 330 af 29. 11. 1990, s. 44.

79/267/EØF af 5. marts 1979 om samordning af de administrative og ved lov fastsatte bestemmelser om adgang til og udøvelse af direkte livsforsikringsvirksomhed ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 90/619/EØF ⁽²⁾, men også omfattende visse virksomheder, der er udelukket fra disse direktivers anvendelsesområde, samt genforsikringsselskaber;

selv om det på grund af de særlige forhold, der gør sig gældende for forsikringsselskaber, synes hensigtsmæssigt at foreslå et særskilt direktiv for sådanne selskabers årsregnskaber og konsoliderede regnskaber, betyder dette dog ikke, at det er nødvendigt at fastsætte et sæt regler, der er forskellige fra dem, der gælder i henhold til direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF; noget sådant vil nemlig hverken være hensigtsmæssigt eller foreneligt med grundprincipperne for samordningen af selskabslovgivningen, da forsikringsselskaber på grund af deres centrale placering i Fællesskabets økonomi ikke kan holdes uden for de regler, der tager sigte på alle virksomheder; der er derfor kun taget hensyn til forsikringsselskabernes særlige forhold derved, at dette direktiv kun vedrører afvigelserne fra bestemmelserne i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF;

opstilling og indhold af forsikringsselskabers balancer er meget forskellige fra medlemsstat til medlemsstat; dette direktiv må derfor foreskrive samme opstilling og samme benævnelse af poster for samtlige EF-forsikringsselskabers balancer;

tilvejebringelse af sammelignelige årsregnskaber og konsoliderede regnskaber forudsætter, at en række principielle spørgsmål vedrørende posteringen af visse transaktioner i balancen løses;

for at øge sammenligneligheden er det desuden påkrævet, at indholdet af de forskellige balanceposter fastlægges nøje;

det kan være hensigtsmæssigt at skelne mellem forsikrers og genforsikrers forpligtelser ved at lade genforsikringens andel af de forsikringsmæssige hensættelser opføre som et aktiv;

opstillingen af resultatopgørelsen skal fastlægges, og visse poster heri skal defineres;

i betragtning af forsikringssektorens særlige karakter kan det være hensigtsmæssigt, at der i resultatopgørelsen tages hensyn til ikke-realiserede gevinster eller tab;

sammenligneligheden af tallene i balancen og resultatopgørelsen afhænger desuden i høj grad af den værdi, hvortil aktiver og passiver ansættes i balancen; for at kunne vurdere

forsikringsselskabernes økonomiske stilling korrekt er det nødvendigt at angive både investeringsaktivernes nutidsværdi og deres værdi beregnet på grundlag af anskaffelses- eller kostprisprincippet; imidlertid er formålet med forpligtelsen til at anføre investeringsaktivernes nutidsværdi i det mindste i noterne til regnskaberne udelukkende at sikre sammenlignelighed og gennemsigtighed og har ikke til formål at ændre den skattemæssige behandling af forsikringsselskaberne;

der kan med henblik på beregningen af livsforsikringshensættelserne anvendes aktuar metoder, der normalt anvendes på markedet eller er godkendt af forsikringstilsynsmyndighederne; denne beregning kan på de betingelser, der i givet fald er fastsat i den nationale ret, foretages af enhver aktuar eller ekspert under overholdelse af de aktuarprincipper, der er anerkendt inden for rammerne af den nuværende og kommende samordning af de grundlæggende regler for betryggende og finansielt tilsyn med direkte livsforsikringsvirksomhed;

af forsigtighedshensyn og af hensyn til gennemsigtigheden skal der ved beregningen af erstatningshensættelserne dels indføres forbud mod enhver implicit diskontering eller nedsættelse, dels fastsættes præcise betingelser for anvendelse af eksPLICIT diskontering eller nedsættelse;

på grund af forsikringsselskabernes særlige karakter skal der foretages visse ændringer af noterne til årsregnskaberne og til de konsoliderede regnskaber;

ud fra ønsket om, at alle de forsikringsselskaber, der er omfattet af direktiv 73/239/EØF og 79/267/EØF, skal være omfattet, ligesom visse andre selskaber også, er der ikke — som det er tilfældet i direktiv 78/660/EØF — fastsat undtagelser for små og mellemstore forsikringsselskaber; men en række mindre, gensidige selskaber, som er undtaget fra ovennævnte direktiv 73/239/EØF og 79/267/EØF, bør ikke være omfattet;

den mulighed, som medlemsstaterne i henhold til direktiv 83/349/EØF har for at undtage modervirksomheder fra konsolideringspligten, hvis de virksomheder, der skal konsolideres, ikke sammenlagt overstiger en vis størrelse, gælder af samme grund ikke for forsikringsselskaber;

det er nødvendigt med særlige bestemmelser for assurandør-sammenslutningen Lloyd's af hensyn til denne sammenslutnings særlige karakter;

bestemmelserne i nærværende direktiv bør endvidere anvendes på konsoliderede regnskaber, som udarbejdes af en modervirksomhed, der er et holdingselskab, og hvis datterselskaber udelukkende eller hovedsagelig driver forsikringsvirksomhed;

undersøgelsen af de problemer, som opstår i forbindelse med dette direktiv, navnlig vedrørende dets anvendelse, forudsæt-

⁽¹⁾ EFT nr. L 63 af 13. 3. 1979, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 330 af 29. 11. 1990, s. 50.

ter, at der etableres et samarbejde mellem medlemsstaternes repræsentanter og Kommissionen i et kontaktudvalg; for at undgå for mange sådanne udvalg er det ønskeligt, at samarbejdet finder sted inden for rammerne af det udvalg, der er nedsat ved artikel 52 i direktiv 78/660/EØF; når problemer i forbindelse med forsikringsselskaber skal drøftes, må udvalget dog sammensættes specielt med henblik herpå;

på grund af emnets komplicerede karakter er det nødvendigt, at der indrømmes de forsikringsselskaber, der er omfattet af dette direktiv, en passende frist til at gennemføre direktivets bestemmelser; denne frist bør forlænges for at gøre det muligt at foretage de nødvendige tilpasninger dels for assurandør-sammenslutningen Lloyd's, dels for de selskaber, der på datoen for direktivets gennemførelse opfører deres investeringsaktiver til anskaffelsessværdien;

det vil være hensigtsmæssigt, om visse bestemmelser i dette direktiv tages op til fornyet overvejelse efter fem års anvendelse i lyset af, at målet er større gennemsigtighed og en mere vidtgående harmonisering —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

AFDELING 1

Indledende bestemmelser og anvendelsesområde

Artikel 1

1. Artikel 2 og 3, artikel 4, stk. 1, 3, 4 og 5, artikel 6, 7, 13 og 14, artikel 15, stk. 3 og 4, artikel 16 til 21, 29 til 35 og 37 til 42, artikel 43, stk. 1, nr. 1 til 7 og 9 til 13, artikel 45, stk. 1, artikel 46, artikel 48 til 50, artikel 51, stk. 1, og artikel 54, 56 til 59 og 61 i direktiv 78/660/EØF gælder for de forsikringsselskaber, der er omhandlet i artikel 2 i nærværende direktiv, medmindre andet er fastsat i dette.

2. Når der i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF henvises til artikel 9 og 10 (status) eller til artikel 23 til 26 (resultatopgørelsen) i direktiv 78/660/EØF, skal det forstås som en henvisning til henholdsvis artikel 6 (balancen) og artikel 34 (resultatopgørelsen) i nærværende direktiv.

3. Henvisningerne i direktiv 78/660/EØF og 83/349/EØF til artikel 31 til 42 i direktiv 78/660/EØF skal forstås som henvisninger til de pågældende artikler under hensyn til bestemmelserne i artikel 45 til 62 i nærværende direktiv.

4. Når de i nærværende artikel nævnte bestemmelser i direktiv 78/660/EØF vedrører balanceposter, der ikke findes tilsvarende i nærværende direktiv, skal de betragtes

som henvisninger til de poster i nærværende direktivs artikel 6, hvorunder tilsvarende aktiver og passiver skal opføres.

Artikel 2

1. De samordningsforanstaltninger, der er foreskrevet i dette direktiv, finder anvendelse på selskaber som omhandlet i artikel 58, stk. 2, i Traktaten, nemlig følgende:

- a) selskaber af den art, der er omhandlet i artikel 1 i direktiv 73/239/EØF, med undtagelse af de gensidige forsikringsselskaber, som er udelukket fra anvendelsesområdet for direktiv 73/239/EØF i henhold til direktivets artikel 3, men omfattende de virksomheder, der er omhandlet i nævnte direktivs artikel 4, litra a), b), c) og e), medmindre deres aktiviteter ikke udelukkende eller hovedsagelig består i udøvelse af forsikringsvirksomhed, eller
- b) selskaber af den art, der er omhandlet i artikel 1 i direktiv 79/267/EØF med undtagelse af de virksomheder og gensidige forsikringsselskaber, der er omhandlet i nævnte direktivs artikel 2, stk. 2 og 3, og artikel 3, eller
- c) selskaber, der driver genforsikringsvirksomhed.

Sådanne selskaber benævnes i dette direktiv forsikringsselskaber.

2. Kollektive pensionsmidler, som defineret i artikel 1, stk. 2, litra c) og d), i direktiv 79/267/EØF, som forsikringsselskabet forvalter i eget navn, men for fremmed regning, skal opføres på balancen, såfremt selskabet er indehaver af de tilsvarende aktiver. De samlede beløb for sådanne aktiver og forpligtelser skal angives særskilt eller i noterne opdelt efter de forskellige aktiv- eller passivposter. Medlemsstaterne kan dog tillade, at disse midler oplyses uden for balancen, såfremt der findes en særordning, hvorefter de kan holdes uden for bomassen i tilfælde af forsikringsselskabets konkurs, likvidation eller lignende.

Aktiver, der er erhvervet i fremmed navn og for fremmed regning, må ikke opføres på balancen.

Artikel 3

Dette direktivs bestemmelser vedrørende livsforsikring finder med de fornødne ændringer anvendelse på forsikringsselskaber, som kun driver sygeforsikringsvirksomhed, når denne virksomhed udelukkende eller hovedsagelig foregår efter livsforsikringstekniske principper.

Medlemsstaterne kan anvende stk. 1 på sygesikringsvirksomhed, der drives af blandede selskaber efter livsforsikringstekniske principper, når denne virksomhed er af et vist omfang.

Artikel 4

Dette direktiv finder anvendelse på assurandørsammenslutningen Lloyd's med de i bilaget anførte tilpasninger af hensyn til Lloyd's særlige karakter og struktur.

AFDELING 2**Almindelige bestemmelser om balance og resultatopgørelse****Artikel 5**

Sammendragning af poster på de betingelser, der er fastsat i artikel 4, stk. 3, litra a) eller b), i direktiv 78/660/EØF, er for forsikringsselskabers vedkommende begrænset til:

- de poster i balancen, der er betegnet med et arabertal, bortset fra de poster, der vedrører forsikringsmæssige hensættelser, og
- de poster i resultatopgørelsen, der er betegnet med et eller flere små bogstaver, bortset fra post I 1 og I 4 samt II 1, II 5 og II 6.

Sammendragning er kun tilladt i henhold til bestemmelser herom, der er fastsat af medlemsstaterne.

AFDELING 3**Opstilling af balancen****Artikel 6**

Medlemsstaterne skal foreskrive anvendelse af følgende skema for opstilling af balancen:

Aktiver**A. Tegnet, ikke indbetalt kapital**

heraf krævet indbetalt

(medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at den tegnede kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres på passivsiden. I så fald skal den del af kapitalen, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt, opføres som et aktiv enten under post A eller under post E IV)

B. Immaterielle aktiver

at den under aktivpost B og C I i artikel 9 i direktiv 78/660/EØF nævnte art med særskilt angivelse af:

- etableringsomkostninger som defineret i den nationale lovgivning, for så vidt denne tillader, at de

opføres som et aktiv (medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at sådanne omkostninger skal angives i noterne)

- goodwill, dersom den er erhvervet mod vederlag (medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at en sådan goodwill skal angives i noterne)

C. Investeringsaktiver**I. Grunde og bygninger:**

med særskilt angivelse af grunde og bygninger, som forsikringsselskabet selv benytter (medmindre dette i henhold til den nationale lovgivning skal angives i noterne)

II. Investeringer i tilknyttede virksomheder samt kapitalinteresser:

1. Andele i tilknyttede virksomheder
2. Værdipapirer udstedt af tilknyttede virksomheder samt tilgodehavender hos disse
3. Kapitalinteresser
4. Værdipapirer udstedt af virksomheder, i hvilke forsikringsselskabet besidder en kapitalinteresse, samt tilgodehavender hos disse

III. Andre finansielle investeringsaktiver:

1. Aktier og andre værdipapirer med variabelt afkast og andele i investeringsforeninger
2. Fastforrentede obligationer og andre værdipapirer med fast afkast
3. Andele i kollektive investeringer
4. Pantsekrede udlån
5. Andre udlån
6. Indlån i kreditinstitutter
7. Øvrige

IV. Genforsikringsdepoter**D. Investeringsaktiver erhvervet til fordel for livsforsikringstagere, der bærer investeringsrisikoen****E. Tilgodehavender**

(som underposter under post I, II og III skal særskilt angives tilgodehavender hos:

- tilknyttede virksomheder
- virksomheder, i hvilke forsikringsselskabet besidder en kapitalinteresse)

I. Tilgodehavender i forbindelse med direkte forretninger hos:

- 1) forsikringstagere
- 2) forsikringsmæglere

- II. Tilgodehavender i forbindelse med genforsikringsforretninger
- III. Andre tilgodehavender
- IV. Tegnet kapital, som er krævet indbetalt, men som endnu ikke er indbetalt
- (medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at den kapital, som er krævet indbetalt, men endnu ikke er indbetalt, skal opføres som et aktiv under post A)
- F. *Andre aktiver*
- I. Materielle aktiver og varebeholdninger af den under aktivpost C II og D I i artikel 9 i direktiv 78/660/EØF anførte art, bortset fra grunde og bygninger, bygninger under opførelse og acontobetalinger for grunde og bygninger
- II. Kassebeholdning og anfordringstilgodehavender
- III. Egne aktier (med angivelse af deres pålydende værdi eller, i mangel af pålydende værdi, bogførte pariværdi), såfremt den nationale lovgivning tillader, at de opføres i balancen
- IV. Andet
- G. *Periodeafgrænsningsposter*
- I. Påløbne renter samt optjent leje
- II. Forudbetalte erhvervelsesomkostninger (med sontring mellem de omkostninger, der kan henføres til henholdsvis skadesforsikrings- og livsforsikringsvirksomhed)
- III. Andre periodeafgrænsningsposter
- H. *Regnskabsårets tab*
- (medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at de skal opføres under post A VI på passivside)

Passiver

A. *Egenkapital*

I. Tegnet kapital eller tilsvarende midler

(medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at den kapital, som er krævet indbetalt, skal opføres under denne post. I så fald skal den tegnede kapital og den indbetalte kapital angives særskilt)

II. Overkurs ved emission

III. Opskrivningshenlæggelser

IV. Reserver

V. Overførsel fra tidligere år

VI. Regnskabsårets resultat

(medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at det skal opføres under post H på aktivsiden eller under post I på passivsiden)

B. *Efterstående forpligtelser*

C. *Forsikringsmæssige hensættelser*

1. Præmiehensættelser:

a) bruttobeløb

b) genforsikringsbeløb (-)

2. Livsforsikringshensættelser:

a) bruttobeløb

b) genforsikringsbeløb (-)

3. Erstatningshensættelser:

a) bruttobeløb

b) genforsikringsbeløb (-)

4. Hensættelser til bonus og præmierabatter (der ikke er medregnet under post C 2):

- a) bruttobeløb
 b) genforsikringsbeløb (-)

5. Udjævningshensættelser

6. Andre forsikringsmæssige hensættelser:

- a) bruttobeløb
 b) genforsikringsbeløb (-)

D. Forsikringsmæssige hensættelser vedrørende livsforsikring, når investeringsrisikoen bæres af forsikringstagerne:

- a) bruttobeløb
 b) genforsikringsbeløb (-)

E. Hensættelser til andre risici og omkostninger

Artikel 7

1. Hensættelser til pensioner og lignende forpligtelser
2. Hensættelser til skatter
3. Andre hensættelser

Artikel 14 i direktiv 78/660/EØF finder ikke anvendelse på forpligtelser, der er knyttet til udøvelse af forsikringsvirksomhed.

AFDELING 4

F. Depoter modtaget fra genforsikringsselskaber

Særlige bestemmelser for visse poster i balancen

G. Gæld

Artikel 8

(som underposter angives særskilt gæld til:

- tilknyttede virksomheder
- virksomheder, i hvilke forsikringsselskabet besidder en kapitalinteresse)

Artikel 15, stk. 3, i direktiv 78/660/EØF finder udelukkende anvendelse på de i artikel 6 i nærværende direktiv nævnte aktivposter B, C I og C II. Ændringerne i disse poster angives på grundlag af den værdi, der er opført på balancen ved regnskabsårets begyndelse.

I. Gæld i forbindelse med direkte forsikring

Artikel 9

II. Gæld i forbindelse med genforsikring

Aktiver: post C III 2

III. Obligationslån med særskilt angivelse af konvertible lån

Fastforrentede obligationer og andre værdipapirer med fast afkast

IV. Gæld til kreditinstitutter

1. Under denne post opføres fastforrentede, omsættelige obligationer og andre værdipapirer med fast afkast, som er udstedt af kreditinstitutter, andre virksomheder eller det offentlige, dersom de ikke kan henføres under post C II 2 og C II 4.

V. Anden gæld, herunder skyldige skatter og skyldige bidrag til socialsikring

2. Som fastforrentede obligationer og andre værdipapirer med fast afkast betragtes også værdipapirer med variabel rente, såfremt den variable rente er knyttet til en bestemt referencesats, f.eks. interbankrenten eller euromarkedsrenten.

H. Periodeafgrænsningsposter

I. Regnskabsårets overskud

(medmindre den nationale lovgivning foreskriver, at det skal opføres under passivpost A VI)

Artikel 10**Aktiver:** post C III 3*Kapitalandele i kollektive investeringer*

Under denne post opføres selskabets kapitalandele i investeringer, som flere selskaber eller pensionsfonde har foretaget i fællesskab, og som forvaltes af et af disse selskaber eller af en af disse pensionsfonde.

Artikel 11**Aktiver:** post C III 4 og 5*Pantesikrede udlån samt andre udlån*

Lån til forsikringstagere, hvor policen udgør den vigtigste sikkerhed, skal opføres under posten »andre udlån«, og lånenes størrelse skal angives i noterne. Lån, der er sikret ved pant, skal opføres som sådant, uanset om en forsikringspolice også tjener som sikkerhed. Hvis størrelsen af »andre udlån«, for hvilke policen ikke tjener som sikkerhed, er betydelig, skal der i noterne foretages en opdeling af dem.

Artikel 12**Aktiver:** post C III 6*Indlån i kreditinstitutter*

Under denne post opføres indlån på opsigelse. Indlån på anfordring opføres under post F II, hvad enten indlånet er rentebærende eller ej.

Artikel 13**Aktiver:** post C III 7*Øvrige*

Under denne post opføres investeringsaktiver, der ikke henhører under post C III 1 til 6. Når de er af betydelig størrelse, skal de forklares i noterne.

Artikel 14**Aktiver:** post C IV*Genforsikringsdepoter*

I balancen for selskaber, der driver indirekte forsikringsvirksomhed, opføres under denne post de tilgodehavender

hos de afgivende selskaber, der svarer til den sikkerhed, som er deponeret hos disse selskaber eller hos tredjemand, eller som disse selskaber har tilbageholdt.

Disse tilgodehavender må ikke sammenlægges med andre tilgodehavender, som det gensforsikrende selskab måtte have hos det afgivende forsikringsselskab, eller modregnes i selskabets gæld til det afgivende forsikringsselskab.

Værdipapirer, der er deponeret hos et afgivende selskab eller hos tredjemand, og som er genforsikringsselskabets ejendom, skal af sidstnævnte selskab opføres som investeringsaktiver under de relevante poster.

Artikel 15**Aktiver:** post D*Investeringsaktiver erhvervet til fordel for livsforsikringstagere, der bærer investeringsrisikoen*

Under denne post opføres for så vidt angår livsforsikring dels de investeringsaktiver, hvis værdi er bestemmende for værdien eller afkastet af de policer, der er knyttet til en investeringsfond, dels de investeringsaktiver, der tjener til dækning af forpligtelser, hvis størrelse bestemmes på grundlag af et indeks. Under denne post opføres endvidere investeringsaktiver, der er erhvervet til fordel for medlemmer af en tontinesammenslutning, og som skal fordeles blandt disse medlemmer.

Artikel 16**Aktiver:** post F IV*Andet*

Under denne post opføres aktiver, der ikke henhører under aktivpost F I, II og III. Når de er af betydelig størrelse, skal de forklares i noterne.

Artikel 17**Aktiver:** post G I*Påløbne renter samt optjent leje*

Under denne post opføres renter og leje, som er optjent indtil balancetidspunktet, men som endnu ikke er betalt.

Artikel 18**Aktiver:** post G II*Forudbetalte erhvervelsesomkostninger*

1. Omkostninger i forbindelse med erhvervelse af forsikringsaftaler skal aktiveres i overensstemmelse med artikel 18 i direktiv 78/660/EØF, forudsat at medlemsstaterne ikke forbyder en sådan aktivering.

2. Medlemsstaterne kan dog inden for skadesforsikring tillade, at erhvervelses-omkostninger fradrages i præmiehensættelserne, og inden for livsforsikring tillade, at de fradrages i livsforsikringshensættelserne efter en aktuarmæssig metode. Når denne metode benyttes, skal de beløb, der fradrages i hensættelserne, angives i noterne.

Artikel 19

Passiver: post A I

Tegnet kapital eller tilsvarende midler

Under denne post opføres, uanset deres faktiske benævnelse, alle beløb, som henset til forsikringsselskabets retlige form og i henhold til den nationale lovgivning i den pågældende medlemsstat betragtes som selskabskapital, tegnet af selskabsdeltagere eller af andre personer.

Artikel 20

Passiver: post A IV

Reserver

Under denne post opføres alle de former for reserver, der i artikel 9 i direktiv 78/660/EØF er opført under passivpost A IV. Medlemsstaterne kan, såfremt dette er nødvendigt, foreskrive andre former for reserver for forsikringsselskaber, der er organiseret i en retlig form, der ikke er omfattet af direktiv 78/660/EØF.

Reserverne opføres særskilt på forsikringsselskabets balance som underposter til passivpost A IV, bortset fra de under passivpost A III opførte opskrivningshenlæggelser.

Artikel 21

Passiver: post B

Efterstående forpligtelser

Dersom der ved en kontrakt er indgået aftale om, at gæld — hvad enten der er udstedt værdipapirer eller ej — i tilfælde af likvidation eller konkurs først skal tilbagebetales, efter at samtlige andre kreditorer er blevet fyldestgjort, skal den pågældende gæld opføres under denne post.

Artikel 22

Hvis en medlemsstat tillader, at et selskabs balance omfatter midler, hvis fordeling enten til forsikringstagerne eller til aktionærerne endnu ikke er fastlagt ved regnskabsårets afslutning, skal disse midler opføres som et passiv på balancen under en post Ba »Fond for ufordelte midler«.

Ændringer i denne post skal svare til en post II 12a i resultatopgørelsen »Overførsler til eller fra fonden for ufordelte midler«.

Artikel 23

Passiver: post C

Forsikringsmæssige hensættelser

Artikel 20 i direktiv 78/660/EØF finder anvendelse på forsikringsmæssige hensættelser med forbehold af artikel 24 til 30 i nærværende direktiv.

Artikel 24

Passiver: post C 1b, 2b, 3b, 4b og 6b samt D b

Genforsikringsbeløb

1. Under disse poster opføres de faktiske eller anslåede beløb, som i henhold til indgåede genforsikringskontrakter fradrages i de forsikringsmæssige hensættelser bruttobeløb.

2. For så vidt angår præmiehensættelser beregnes genforsikringsbeløbene efter de metoder, der er omhandlet i artikel 57, eller efter genforsikringskontraktens bestemmelser.

3. Medlemsstaterne kan foreskrive eller tillade, at genforsikringsbeløbene opføres under aktiverne. Når der gøres brug af denne mulighed, opføres disse beløb under en aktivpost Da »Genforsikringens andel af de forsikringsmæssige hensættelser« med følgende underposter:

- 1) Præmiehensættelser
- 2) Livsforsikringshensættelser
- 3) Erstatningshensættelser
- 4) Hensættelser til bonus og præmierabatter (medmindre de opføres under underpost 2)
- 5) Andre forsikringsmæssige hensættelser
- 6) Forsikringsmæssige hensættelser fra livsforsikringspolicer, hvor forsikringstageren bærer investeringsrisikoen.

Som undtagelse fra artikel 5 kan der ikke ske sammendragning af disse underposter.

*Artikel 25***Passiver:** post C 1*Præmiehensættelser*

Under denne post opføres det beløb, der repræsenterer den del af tegnede bruttopræmier, som vedrører et eller flere senere regnskabsår. Indtil en senere samordning finder sted, kan medlemsstaterne, for så vidt angår livsforsikring, tillade eller kræve, at disse hensættelser opføres under post C 2.

Hvis der i henhold til artikel 26 under post C 1 tillige opføres hensættelser for ikke afløbne risici, benævnes posten »præmiehensættelser og hensættelser for ikke afløbne risici«. Hvis hensættelser for ikke afløbne risici tegner sig for et betydeligt beløb, skal dette beløb angives særskilt i balancen eller i noterne.

*Artikel 26***Passiver:** post C 6*Andre forsikringsmæssige hensættelser*

Under denne post opføres bl.a. hensættelser til ikke afløbne risici, dvs. beløb som ud over præmiehensættelserne er hensat til dækning af tab, der skal bæres af forsikringsselskabet efter regnskabsårets afslutning, med henblik på dækning af alle sådanne erstatningskrav og omkostninger i forbindelse med løbende forsikringsaftaler, der overstiger præmiehensættelserne og fremtidige præmier vedrørende de pågældende aftaler. Dog kan hensættelserne for ikke afløbne risici, hvis den nationale lovgivning tillader dette, sammenlægges med præmiehensættelserne som defineret i artikel 25 og indgå i beløbet under post C 1.

Hvis ikke afløbne risici tegner sig for et betydeligt beløb, skal dette beløb angives særskilt i balancen eller i noterne.

Når der ikke gøres brug af muligheden i artikel 3, stk. 2, omfatter denne post også hensættelser for stigende alder.

*Artikel 27***Passiver:** post C 2*Livsforsikringshensættelser*

Under denne post opføres den aktuariemæssigt beregnede værdi af forsikringsselskabets forpligtelser, herunder også allerede udloddet bonus, med fradrag af den aktuariemæssigt beregnede værdi af fremtidige præmier.

*Artikel 28***Passiver:** post C 3*Erstatningshensættelser*

Under denne post opføres de samlede anslåede udgifter, som forsikringsselskabet forventes at skulle afholde i forbindelse med afviklingen af erstatningskrav i forbindelse med skader, der er indtruffet inden regnskabsårets afslutning, hvad enten kravet er anmeldt eller ej, og med fradrag af de beløb, der allerede måtte være udbetalt til dækning af sådanne krav.

*Artikel 29***Passiver:** post C 4*Hensættelser til bonus og præmierabatter*

Under denne post opføres beløb, der er tiltænkt forsikrings-tagere eller de i aftalerne begunstigede i form af bonus eller præmierabatter, jf. artikel 39, forudsat at sådanne beløb ikke er blevet krediteret de sikrede eller opført under en passivpost Ba (»Fond for ufordelte midler«), som omhandlet i artikel 22, stk. 1, eller under post C 2.

*Artikel 30***Passiver:** post C 5*Udjævningshensættelser*

1. Under denne post opføres de beløb, der ifølge love eller administrative bestemmelser er hensat med henblik på at udjævne udsving i erstatningernes størrelse og antal i de kommende år eller med henblik på at imødegå særlige risici.

2. Oprettes der reserver som omhandlet i artikel 20 med samme formål, uden at der findes sådanne love eller administrative bestemmelser, skal det oplyses i noterne.

*Artikel 31***Passiver:** post D*Forsikringsmæssige hensættelser vedrørende livsforsikring, når investeringsrisikoen bæres af forsikringstagerne*

Under denne post opføres de forsikringsmæssige hensættelser, der er foretaget med henblik på at dække forpligtelser, som er knyttet til investeringer i forbindelse med livsforsikringspolicer, hvis værdi eller afkast bestemmes af investeringsaktiver, hvor forsikringstageren bærer risikoen, eller på grundlag af et indeks.

De supplerende forsikringsmæssige hensættelser, der i givet fald er foretaget med henblik på at dække dødelighedsrisici, driftsomkostninger eller andre risici (såsom garanterede ydelser ved udløb eller garanterede tilbagekøbsværdier), opføres under post C 2.

Under post D opføres ligeledes de forsikringsmæssige hensættelser, der repræsenterer forpligtelser over for medlemmer af en tontine.

Artikel 32

Passiver: post F

Depoter modtaget fra genforsikringsselskaber

I det afgivende forsikringsselskabs balance opføres under denne post det beløb, der er deponeret af eller tilbageholdt fra andre forsikringsselskaber i henhold til genforsikringskontrakter. Disse beløb må ikke sammenlægges med anden gæld til eller andre tilgodehavender hos de pågældende andre selskaber.

Dersom det afgivende forsikringsselskab i depot har modtaget værdipapirer, hvortil ejendomsretten er overgået til det afgivende selskab, skal det afgivende forsikringsselskabs gæld i henhold til depotet opføres under denne post.

AFDELING 5

Opstilling af resultatopgørelsen

Artikel 33

1. Medlemsstaterne skal foreskrive anvendelse af den i artikel 34 anførte opstilling af resultatopgørelsen.
2. Det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed skal udarbejdes for de klasser af direkte forsikring, der er omfattet af direktiv 73/239/EØF, og for de hertil svarende klasser af genforsikringsvirksomhed.
3. Det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed skal udarbejdes for de klasser af direkte forsikring, som er omfattet af direktiv 79/267/EØF, og for de hertil svarende klasser af genforsikringsvirksomhed.
4. Medlemsstaterne kan tillade eller foreskrive, at selskaber, der udelukkende driver genforsikring, anvender det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed for deres samlede forretninger. Dette gælder også for selskaber, som ud over genforsikring kun driver direkte forsikring inden for skadesforsikring.

Artikel 34

Resultatopgørelsen

I. Det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed

1. Præmieindtægter, efter fradrag af genforsikringsandelen:

- | | | |
|--|-------|-------|
| a) bruttopræmier | ..... |  |
| b) afgivne genforsikringspræmier (-) | ..... | ..... |
| c) ændring i bruttopræmiehensættelser og i bruttohensættelser for ikke afløbne risici, såfremt disse i henhold til den nationale lovgivning kan opføres under passivpost C 1 (+ eller -) | ..... |  |
| d) ændring i præmiehensættelser, genforsikringsandelen (+ eller -) | ..... | ..... |

2. Allokeret investeringsafkast overført fra det ikke-tekniske regnskab (post III 6)

.....

3. Andre tekniske indtægter, efter fradrag af genforsikringsandelen

.....

4. Erstatningsudgifter, efter fradrag af genforsikringsandelen

- | | |
|-----------------------------|-------|
| a) udbetalte erstatninger | |
| aa) brutto | ..... |
| bb) genforsikringsandel (-) | ..... |

b) ændring i erstatningshensættelser			
aa) brutto	.....		
bb) genforsikringsandel ( - )	.....	.....	.....
5. Ændring i andre forsikringsmæssige hensættelser, efter fradrag af genforsikringsandelen, medmindre den opføres under en anden post (+ eller - )			.....
6. Bonus og præmierabatter, efter fradrag af genforsikringsandelen			.....
7. Forsikringsmæssige driftsomkostninger (netto):			
a) erhvervelsesomkostninger	.....		
b) ændringer i posten »forudbetalte erhvervelsesomkostninger« (+ eller - )	.....		
c) administrationsomkostninger	.....		
d) provisioner modtaget fra genforsikringsselskaber og gevinstandele ( - )	.....	.....	
8. Andre forsikringsmæssige omkostninger, efter fradrag af genforsikringsandelen			.....
9. Ændring i udjævningshensættelserne (+ eller - )			.....
10. Subtotal (resultatet af det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed (post III 1))			.....

II. Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed

1. Præmieindtægter, efter fradrag af genforsikringsandelen:			
a) bruttopræmier	.....		
b) afgivne genforsikringspræmier ( - )	.....		
c) ændring i præmiehensættelserne, efter fradrag af genforsikringsandelen (+ eller - )	.....	.....	
2. Indtægter fra investeringsaktiver			
a) indtægter af kapitalinteresser, med særskilt angivelse af indtægter fra tilknyttede virksomheder .....	.....		
b) indtægter af andre investeringsaktiver, med særskilt angivelse af indtægter fra tilknyttede virksomheder			
aa) indtægter af grunde og bygninger	.....		
bb) indtægter af andre investeringsaktiver	.....	.....	
c) tilbageførsel af værdiregulering af investeringsaktiver	.....		
d) gevinster ved realisation af investeringsaktiver	.....	.....	
3. Ikke-realiserede gevinster af investeringsaktiver			.....
4. Andre forsikringsmæssige indtægter, efter fradrag af genforsikringsandelen			.....
5. Erstatningsudgifter, efter fradrag af genforsikringsandelen:			
a) udbetalte erstatninger			
aa) brutto	.....		
bb) genforsikringsandel ( - )	.....	.....	

b) ændring af erstatningshensættelserne			
aa) brutto	.....		
bb) genforsikringsandel	.....	.....	.....
6. Ændring i andre forsikringsmæssige hensættelser, efter fradrag af genforsikringsandelen, medmindre den opføres under en anden post (+ eller -):			
a) livsforsikringshensættelser			
aa) brutto	.....		
bb) genforsikringsandel (-)	.....	.....	
b) andre forsikringsmæssige hensættelser, efter fradrag af genforsikringsandelen		.....	.....
7. Bonus og præmierabatter, efter fradrag af genforsikringsandelen			.....
8. Forsikringsmæssige driftsomkostninger (netto):			
a) erhvervelsesomkostninger		.....	
b) ændringer i posten »forudbetalte erhvervelsesomkostninger« (+ eller -)		.....	
c) administrationsomkostninger		.....	
d) genforsikringsprovisioner og gevinstandele (-)		.....	.....
9. Udgifter i tilknytning til investeringsaktiver:			
a) administrationsomkostninger i tilknytning til investeringsaktiver, herunder renteudgifter		.....	
b) værdireguleringer af investeringsaktiver		.....	
c) tab ved realisation af investeringsaktiver		.....	.....
10. Ikke-realiserede tab på investeringsaktiver			.....
11. Andre forsikringsmæssige udgifter, efter fradrag af genforsikringsandelen			.....
12. Allokeret investeringsafkast overført til det ikke-tekniske regnskab (-) (post III 4)			.....
13. Subtotal (resultatet af det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed) (post III 2)			.....

III. Det ikke-tekniske regnskab

1. Resultatet af det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed (post I 10)			.....
2. Resultatet af det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed (post II 13)			.....
3. Indtægter af investeringsaktiver:			
a) indtægter af kapitalinteresser, med særskilt angivelse af indtægter fra tilknyttede virksomheder .....		.....	
b) indtægter af andre investeringsaktiver, med særskilt angivelse af indtægter fra tilknyttede virksomheder			
aa) indtægter af grunde og bygninger		.....	
bb) indtægter af andre investeringsaktiver		.....	.....

c). tilbageførsel af værdiregulering af investeringsaktiver	.....
d) gevinster ved realisation af investeringsaktiver	.....
4. Allokeret investeringsafkast overført fra det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed (post II 12)	.....
5. Udgifter i tilknytning til investeringsaktiver:	
a) administrationsomkostninger i tilknytning til investeringsaktiver, herunder renteudgifter	.....
b) værdireguleringer af investeringsaktiver	.....
c) tab ved realisation af investeringsaktiver	.....
6. Allokeret investeringsafkast overført til det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed (post I 2)	.....
7. Andre indtægter	.....
8. Andre udgifter, herunder værdireguleringer	.....
9. Skat på resultatet af ordinær virksomhed	.....
10. Resultatet af ordinær virksomhed efter fradrag af skat	.....
11. Ekstraordinære indtægter	.....
12. Ekstraordinære udgifter	.....
13. Ekstraordinært resultat	.....
14. Skat på det ekstraordinære resultat	.....
15. Anden skat, der ikke er opført under posterne ovenfor	.....
16. Regnskabsårets resultat	.....

AFDELING 6

Særlige bestemmelser for visse poster i resultatopgørelsen

Artikel 35

— inden for livsforsikring tillige engangspræmier i form af bonus og præmierabatter, såfremt disse i henhold til forsikringsaftalen betragtes som præmiebeløb indbetalt af forsikringstageren, og forudsat at den nationale lovgivning foreskriver eller tillader, at disse beløb opføres under præmierne

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed: post I 1 a)

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 1 a)

Bruttopræmier

Bruttopræmier omfatter alle beløb, der i regnskabsåret er forfaldet til betaling for forsikringsaftaler, uafhængigt af om disse beløb helt eller delvis vedrører et senere regnskabsår, herunder bl.a.:

- iii) tillæg til præmier ved halvårslige, kvartalsvise eller månedlige indbetalinger samt accessoriske ydelser fra forsikringstagere til dækning af udgifter, som selskabet har afholdt
- iv) ved coassurancevirksomhed, forsikringsselskabets andel af de samlede præmier
- v) genforsikringspræmier fra afgivende forsikringsselskaber og genforsikringsselskaber, herunder tilførsler til forsikringsbestanden

efter fradrag af:

- i) endnu ikke uddebiterede præmier i de tilfælde, hvor præmien først kan beregnes ved årets udgang
- ii) — engangspræmier, inklusive livrenteindskud, og

- overførsler fra forsikringsbestanden til afgivende forsikringsselskaber og genforsikringsselskaber, og
- ristorno.

Ovennævnte beløb omfatter ikke skatter eller afgifter, der opkræves sammen med præmierne.

Artikel 36

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed:
post I 1 b)

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed:
post II 1 b)

Afgivne genforsikringspræmier

Under posten »Afgivne genforsikringspræmier« opføres alle beløb, der er betalt eller skal betales for genforsikringskontrakter, som forsikringsselskabet har indgået. Tilførsler til forsikringsbestanden ved indgåelse eller ændring af kontrakter vedrørende afgiven genforsikring lægges til; overførsler fra forsikringsbestanden trækkes fra.

Artikel 37

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed:
post I 1 c) og d)

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed:
post II 1 c)

Ændring i præmiehensættelser, efter fradrag af genforsikringsandelen

Indtil en senere samordning finder sted, kan medlemsstaterne, for så vidt angår livsforsikringsvirksomhed, kræve eller tillade, at en ændring i præmiehensættelser medtages under posten »Ændring i livsforsikringshensættelser«.

Artikel 38

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed:
post I 4

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 5

Erstatningsudgifter efter fradrag af genforsikringsandelen

1. Erstatningsudgifter omfatter beløb, der er betalt i regnskabsåret, med tillæg af erstatningshensættelserne og med fradrag af erstatningshensættelserne fra det foregående regnskabsår.

Beløbet skal bl.a. omfatte livrenter, tilbagekøb af forsikringer, overførsel af erstatningshensættelser til og fra afgivende selskaber og genforsikringsselskaber, eksterne og interne skadesbehandlingsomkostninger samt udgifter til skader, der er indtruffet, men ikke anmeldt, som omhandlet i artikel 60, stk. 1, litra b), og stk. 2, litra a).

Beløb, der indkommer som følge af regres m.v. som omhandlet i artikel 60, stk. 1, litra d), skal fratrækkes.

2. Hvis der er betydelig forskel mellem:

- erstatningshensættelserne ved regnskabsårets begyndelse og
- de erstatningsbeløb, der i regnskabsåret er betalt for skader indtruffet i tidligere år, tillagt erstatningshensættelserne for sådanne skader ved regnskabsårets afslutning

skal karakteren og størrelsen af denne forskel angives nærmere i noterne.

Artikel 39

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed:
post I 6

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 7

Bonus og præmierabatter, med fradrag af genforsikringsandelen

Til bonus henregnes alle beløb, der kan henføres til regnskabsåret, og som er betalt eller skal betales til forsikringstagerne og andre forsikrede eller er hensat til fordel for dem, herunder beløb, der medgår til at øge de forsikringsmæssige hensættelser, eller beløb, der afsættes med henblik på at nedsætte fremtidige præmier, forudsat at disse beløb repræsenterer en andel i det overskud, der hidrører fra forsikringsvirksomheden som helhed eller en del heraf, efter fradrag af de beløb, der er hensat i tidligere år, og som ikke længere er nødvendige.

Til præmierabatter henføres de beløb, der er afsat med henblik på en delvis tilbagebetaling af præmier i anledning af de med de enkelte forsikringskontrakter gjorte erfaringer.

Dersom de beløb, der er udgiftsført til bonus og præmierabatter, er betydelige, skal de angives hver for sig i noterne.

Artikel 40

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed:
post I 7 a)

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed:
post II 8 a)

Erhvervelsesomkostninger

Erhvervelsesomkostninger omfatter de omkostninger, der er forbundet med indgåelse af forsikringsaftaler. De omfatter såvel de direkte henførbare omkostninger såsom provisioner og omkostninger i forbindelse med policeudstedelse og optagelse af forsikringerne i forsikringsbestanden som de

indirekte omkostninger såsom annonceomkostninger eller administrationsomkostninger i forbindelse med behandling af forsikringsbegæringer og policeudstedelse.

Medlemsstaterne kan bestemme, at provision for fornyelse opføres under post I 7 b) eller II 8 b).

Artikel 41

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed: post I 7 c)

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 8 c)

Administrationsomkostninger

Administrationsomkostninger omfatter bl.a. omkostninger i forbindelse med præmieinkassering, administration af bestanden, forvaltning af bonus og præmierabatter samt af modtaget og afgivet genforsikring. De omfatter især personaleudgifter og afskrivninger på inventar og forretningsudstyr, såfremt disse ikke kan opføres under erhvervsomkostninger, under erstatninger eller under udgifter i tilknytning til investeringsaktiver.

Artikel 42

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 2 og 9

Ikke-teknisk regnskab: post III 3 og 5

Indtægter og udgifter i tilknytning til investeringsaktiver

1. Alle indtægter og udgifter i tilknytning til investeringsaktiver, der er knyttet til skadesforsikringsvirksomhed, opføres i det ikke-tekniske regnskab.

2. Dersom der er tale om et forsikringsselskab, der kun driver livsforsikringsvirksomhed, skal indtægter og udgifter i tilknytning til investeringsaktiver opføres i det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed.

3. Dersom der er tale om et forsikringsselskab, der driver såvel livsforsikringsvirksomhed som skadesforsikringsvirksomhed, skal indtægter og udgifter i tilknytning til investeringsaktiver opføres i det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed, såfremt disse indtægter og udgifter kan henføres direkte til udøvelsen af livsforsikringsvirksomheden.

4. Medlemsstaterne kan foreskrive eller tillade, at indtægter og udgifter i tilknytning til investeringsaktiver opføres efter investeringernes oprindelse eller anvendelse, idet der i så fald oprettes nye poster i det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed i analogi med de tilsvarende poster i det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed.

Artikel 43

Teknisk regnskab for skadesforsikringsvirksomhed: post I 2

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 12

Ikke-teknisk regnskab: post III 4 og 6

Allokeret investeringsafkast

1. Dersom en del af investeringsafkastet overføres til det tekniske regnskab for skadesforsikringsvirksomhed, fradrages det overførte beløb i det ikke-tekniske regnskab under post III 6, og beløbet tillægges under post I 2.

2. Dersom en del af investeringsafkastet, som er opført i det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed, overføres til det ikke-tekniske regnskab, fradrages det overførte beløb under post II 12, og beløbet tillægges under post III 4.

3. Medlemsstaterne kan fastsætte metoder samt beløbsmæssige grænser for overførsler af investeringsafkast fra en del af resultatopgørelsen til en anden. Under alle omstændigheder skal begrundelsen for overførslerne og grundlaget, de er foretaget på, oplyses i noterne; det kan efter omstændighederne være tilstrækkeligt at henvise til den retsakt, der kommer i betragtning.

Artikel 44

Teknisk regnskab for livsforsikringsvirksomhed: post II 3 og 10

Ikke-realiserede gevinster og tab på investeringsaktiver

1. Medlemsstaterne kan i forbindelse med livsforsikringsvirksomhed tillade, at ændringen af forskellen mellem:

— værdiansættelse af investeringsaktiverne til nutidsværdien eller efter en af de metoder, der er nævnt i artikel 33, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF, og

— værdiansættelse til anskaffelsesprisen

helt eller delvis opføres under post II 3 og 10 i resultatopgørelsen.

Medlemsstaterne kræver under alle omstændigheder, at de beløb, der er omhandlet i første afsnit, opføres under de nævnte poster, når de vedrører investeringsaktiverne under aktivpost D.

2. De medlemsstater, som kræver eller tillader, at investeringsaktiver under aktivpost C værdiansættes til nutidsværdien, kan inden for skadesforsikring tillade, at ændringen af forskellen mellem værdiansættelse af investeringsaktiverne til nutidsværdien og til anskaffelsesprisen helt eller delvis opføres under henholdsvis en post III 3a og en post III 5a i resultatopgørelsen.

AFDELING 7

Værdiansættelsesregler

Artikel 45

Artikel 32 i direktiv 78/660/EØF, hvorefter værdiansættelsen af posterne i årsregnskabet skal ske på grundlag af anskaffelses- eller kostprisen, finder i forbindelse med værdiansættelse af investeringsaktiver anvendelse med forbehold af artikel 46 til 49 i nærværende direktiv.

Artikel 46

1. Medlemsstaterne kan kræve eller tillade, at investeringsaktiver, der er opført under aktivpost C, værdiansættes til nutidsværdien, opgjort i overensstemmelse med artikel 48 og 49.
2. De investeringsaktiver, der er opført under aktivpost D, skal værdiansættes til deres nutidsværdi.
3. Opføres investeringsaktiverne til deres anskaffelsespris, skal deres nutidsværdi angives i noterne.

Imidlertid kan de medlemsstater, hvor investeringsaktiverne på tidspunktet for meddelelsen af dette direktiv opføres til deres anskaffelsespris, give forsikringsselskaberne mulighed for i noterne første gang at angive nutidsværdien af deres investeringsaktiver, der er opført under aktivpost C 1, senest fem år efter den i artikel 70, stk. 1, omhandlede dato og nutidsværdien af deres øvrige investeringsaktiver senest tre år efter samme dato.

4. Opføres investeringsaktiverne til deres nutidsværdi, skal deres anskaffelsespris angives i noterne.
5. Samme værdiansættelsesmetode skal anvendes på investeringsaktiver, der opføres henholdsvis under samme arabertalpost og under aktivpost C 1.
6. Den metode, der anvendes ved værdiansættelsen af investeringsaktiver under hver enkelt post, skal oplyses i noterne.

Artikel 47

Dersom investeringsaktiverne værdiansættes til nutidsværdien, finder artikel 33, stk. 2 og 3, i direktiv 78/660/EØF anvendelse, med forbehold af artikel 31 og 44 i nærværende direktiv.

Artikel 48

1. For så vidt angår andre investeringsaktiver end grunde og bygninger forstås ved nutidsværdien markedsværdien, jf. dog stk. 5.
2. Dersom værdipapirer noteres på en offentlig fondsbørs, forstås ved markedsværdien værdien på balancedagen

eller, hvis balancedagen ikke er en børsdag, på den sidste børsdag forud for dette tidspunkt.

3. Dersom der findes et marked for andre investeringsaktiver end de i stk. 2 nævnte, forstås ved markedsværdien den gennemsnitspris, hvortil sådanne investeringsaktiver er blevet omsat på balancedagen eller, hvis balancedagen ikke er en handelsdag, den sidste dag med handel forud for dette tidspunkt.

4. Dersom de i stk. 2 eller 3 nævnte investeringsaktiver på det tidspunkt, hvor årsregnskabet udarbejdes, er blevet solgt, eller der er planer om at sælge dem inden for kort tid, skal markedsværdien nedsættes med de med salget forbundne eller anslåede omkostninger.

5. Medmindre den indre værdis metode finder anvendelse i henhold til artikel 59 i direktiv 78/660/EØF, skal alle andre investeringsaktiver værdiansættes på grundlag af en forsigtig vurdering af den sandsynlige salgsværdi.

6. I alle tilfælde skal den anvendte værdiansættelsesmetode samt begrundelsen herfor oplyses udførligt i noterne.

Artikel 49

1. Ved grunde og bygningers nutidsværdi forstås markedsværdien på det tidspunkt, hvor værdiansættelsen finder sted, eventuelt nedsat i overensstemmelse med stk. 4 og 5.

2. Ved markedsværdi forstås den pris, hvortil grunde og bygninger på værdiansættelsestidspunktet kunne sælges ved privat aftale mellem en salgsinteresseret ejer og en uafhængig køber, idet det forudsættes, at ejendommen er udbudt til offentligt salg, at handelen kan finde sted under normale markedsvilkår, og at der under hensyn til ejendommens karakter er normal tid til salgsforhandlingerne.

3. Markedsværdien fastlægges ved en særskilt vurdering af de enkelte grunde og bygninger, der foretages mindst hvert femte år efter metoder, der er almindeligt anerkendt eller godkendt af forsikringstilsynsmyndighederne. Artikel 35, stk. 1, litra b), i direktiv 78/669/EØF finder ikke anvendelse.

4. Hvis en grund eller bygning er faldet i værdi siden sidste vurdering i henhold til stk. 3, skal der foretages en rimelig værdiregulering. Den herved fremkomne lavere værdi må ikke opskrives i senere balancer, medmindre en sådan opskrivning skyldes, at der efter reglerne i stk. 2 og 3 er fastlagt en ny markedsværdi for aktivet.

5. Dersom grunde og bygninger på det tidspunkt, hvor årsregnskabet udarbejdes, er blevet solgt, eller der er planer om at sælge dem inden for kort tid, skal den værdi, der er fastsat i henhold til stk. 2 og 4, nedsættes med de med salget forbundne eller anslåede omkostninger.

6. Er det ikke muligt at fastlægge en grunds eller bygnings markedsværdi, forstås ved nutidsværdien den værdi, der opnås på grundlag af anskaffelses- eller kostprisprincipper.

7. Den metode, der er anvendt ved fastsættelsen af grundens og bygningers nutidsværdi, samt opdelingen på regnskabsår efter tidspunktet for vurderingen oplyses i noterne.

Artikel 50

Når artikel 33 i direktiv 78/660/EØF anvendes på forsikringsselskaber, sker det på følgende måde:

- a) stk. 1, litra a), anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost F I i nærværende direktivs artikel 6
- b) stk. 1, litra c) anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost C I til IV, F I (med undtagelse af varebeholdninger) og F III i nærværende direktivs artikel 6.

Artikel 51

Artikel 35 i direktiv 78/660/EØF anvendes på forsikringsselskaber på følgende måde:

- a) artiklen anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost B og C, og på de materielle aktiver, der er opført under aktivpost F I i nærværende direktivs artikel 6
- b) stk. 1, litra c), under litra aa), anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost C II, III og IV og F III i nærværende direktivs artikel 6.

Medlemsstaterne kan foreskrive, at der foretages værdireguleringer af værdipapirer, der opføres som investeringsaktiver, således at de ansættes til en anden lavere værdi, som tillægges dem på balancetidspunktet.

Artikel 52

Artikel 38 i direktiv 78/660/EØF anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost F I i nærværende direktivs artikel 6.

Artikel 53

Artikel 39 i direktiv 78/660/EØF anvendes på de aktiver, der er opført under aktivpost E I, II og III og F II i nærværende direktivs artikel 6.

Artikel 54

Ved skadesforsikringsvirksomhed skal størrelsen af forudbetalte erhvervelses-omkostninger, der aktiveres, fastlægges på et grundlag, der er foreneligt med det, der anvendes ved beregningen af præmiehensættelserne.

Ved livsforsikringsvirksomhed kan beregningen af størrelsen af de erhvervelses-omkostninger, der skal fordeles over flere senere regnskabsår, finde sted på grundlag af de aktuarmæssige beregningsmetoder, der er omhandlet i artikel 59.

Artikel 55

- 1. a) Såfremt fastforrentede obligationer og andre værdipapirer med fast afkast, der er opført under aktivpost C II og III, ikke er vurderet til markedsværdien, skal de opføres i balancen til anskaffelsesprisen. Medlemsstaterne kan dog tillade eller foreskrive, at disse værdipapirer opføres i balancen til indløsningsværdien.
- b) Dersom de i litra a) nævnte værdipapirers anskaffelsespris overstiger indløsningsværdien, skal forskelsbeløbet udgiftsføres i resultatopgørelsen. Medlemsstaterne kan dog tillade eller foreskrive, at forskelsbeløbet afskrives ratevis, således at det er fuldstændigt afskrevet senest på det tidspunkt, hvor værdipapirerne skal indløses. Forskelsbeløbet skal angives særskilt i balancen eller noterne.
- c) Hvis de i litra a) nævnte værdipapirers anskaffelsespris er mindre end indløsningsværdien, kan medlemsstaterne tillade eller foreskrive, at forskelsbeløbet indtægtsføres fordelt over hele det tidsrum, der er tilbage indtil forfaldstidspunktet. Forskelsbeløbet skal angives særskilt i balancen eller noterne.

2. Dersom fastforrentede obligationer eller andre værdipapirer med fast afkast, der ikke værdiansættes til markedsværdien, sælges inden udløbstidspunktet, og provenuet af salget anvendes til erhvervelse af andre obligationer eller værdipapirer med fast afkast, kan medlemsstaterne tillade, at forskellen mellem provenuet af salget og bogføringsværdien fordeles på en ensartet måde over de oprindelige værdipapirers resterende løbetid.

Artikel 56

Forsikringsmæssige hensættelser

De forsikringsmæssige hensættelser skal til enhver tid være tilstrækkelige til, at forsikringsselskabet ud fra, hvad der med rimelighed kan forudses, kan opfylde samtlige forpligtelser i henhold til forsikringsaftalerne.

Artikel 57

Præmiehensættelser

1. Præmiehensættelserne skal principielt beregnes særskilt for hver enkelt forsikringsaftale. Medlemsstaterne kan dog tillade, at der anvendes statistiske metoder, især metoder baseret på brøkdele eller faste procentsatser, hvis der er grund til at antage, at disse vil føre til stort set samme resultater som dem, der opnås ved beregningen på grundlag af de enkelte forsikringsaftaler.

2. Inden for forsikringsklasser, hvor risikoens tidsmæssige fordeling gør pro rata temporis-metoden uegnet, skal der anvendes beregningsmetoder, der tager hensyn til, hvorledes risikoen udvikler sig over tiden.

Artikel 58

Hensættelser for ikke-afløbne risici

De i artikel 26 omhandlede hensættelser for ikke-afløbne risici skal beregnes på grundlag af de erstatninger og omkostninger, der må forventes at skulle afholdes efter regnskabsårets afslutning, og som vedrører forsikringsaftaler, der er indgået før dette tidspunkt, dersom det forventede beløb for disse erstatninger og omkostninger overstiger præmiehensættelserne og de fremtidige præmier vedrørende de pågældende aftaler.

Artikel 59

Livsforsikringshensættelser

1. Livsforsikringshensættelserne skal principielt beregnes særskilt for hver enkelt forsikringsaftale. Medlemsstaterne kan dog tillade, at der anvendes statistiske eller matematiske metoder, hvis der er grund til at antage, at disse vil føre til stort set samme resultater som dem, der opnås ved beregning på grundlag af de enkelte forsikringsaftaler. De vigtigste forudsætninger for beregningerne skal oplyses i noterne.

2. Beregningen foretages hvert år på grundlag af anerkendte aktuarmæssige metoder af en aktuar eller en anden ekspert på dette område.

Artikel 60

Erstatningshensættelser

1. Skadesforsikringsvirksomhed

a) Erstatningshensættelserne skal principielt beregnes særskilt for hver enkelt skade svarende til de forventede fremtidige udgifter. Statistiske metoder kan anvendes, dersom de resulterer i tilstrækkeligt store hensættelser henset til risicienes art; medlemsstaterne kan dog foreskrive, at anvendelsen af sådanne metoder skal godkendes på forhånd.

b) Hensættelserne opgøres under hensyntagen til skader, der er indtruffet forud for, men ikke anmeldt på balancetidspunktet; beregningen foretages under hensyntagen til erfaringerne fra tidligere år med hensyn til antallet af og beløbsstørrelsen for skader, der anmeldes efter balanceafslutningen.

c) Ved beregningen af erstatningshensættelserne skal der tages hensyn til alle omkostninger i forbindelse med skadesbehandlingen uanset deres oprindelse.

d) De beløb, som forsikringsselskabet kan geninddrive ved regres eller ved at indtræde i ejendomsretten til den forsikrede genstand, fratrækkes i erstatningshensættelserne og beregnes med forsigtighed. Er disse beløb betydelige, skal de angives i noterne.

e) Uanset litra d) kan medlemsstaterne foreskrive eller tillade, at provenuet opføres på aktivsiden.

f) Dersom en skadeserstatning skal udbetales i form af løbende ydelser, skal hensættelserne beregnes efter anerkendte aktuarmetoder.

g) En implicit diskontering eller nedsættelse af erstatningshensættelserne er ikke tilladt, hvad enten det sker ved at værdiansætte hensættelserne til en nutidsværdi, som er lavere end de forventede erstatningsbeløb, der senere skal udbetales, eller det sker på anden måde.

Medlemsstaterne kan tillade, at der foretages en eksplicit diskontering eller nedsættelse under hensyntagen til investeringsafkast. Denne diskontering eller nedsættelse kan kun foretages på følgende betingelser:

i) det forventede gennemsnitlige tidspunkt for udbetaling af erstatningsbeløbene ligger mindst fire år efter datoen for regnskabets opstilling

ii) diskonteringen eller nedsættelsen foretages på et anerkendt, forsigtigt grundlag, og den kompetente myndighed skal på forhånd underrettes om enhver ændring af metoden

iii) selskabet tager ved beregningen af de samlede omkostninger i forbindelse med skadesbehandlingen hensyn til alle faktorer, som kan medføre øgede omkostninger

iv) virksomheden råder over tilstrækkelige data til at opstille en pålidelig model for afviklingen af erstatningsudbetalingerne

v) den ved tilbageføringen anvendte rentesats kan ikke overstige et forsigtigt skøn over afkastet af de aktiver, der er investeret til dækning af erstatningshensættelserne i det tidsrum, der er nødvendigt for udbetaling af erstatningsbeløbene; desuden kan den ikke overstige den laveste af følgende to satser for:

— afkastet af nævnte aktiver i de seneste fem år

— afkastet af nævnte aktiver i året forud for opstillingen af balancen.

Såfremt selskabet foretager en diskontering eller nedsættelse, skal det i noterne oplyse de samlede beløb for

hensættelserne inden diskontering eller nedsættelse, de erstatningskategorier, der omfattes af diskontering eller nedsættelse, samt for hver erstatningskategori de anvendte metoder og navnlig de valgte satser for de under nr. iii) og v) i forrige afsnit omhandlede skøn samt de kriterier, der ligger til grund for beregningen af den tid, der ventes at gå, inden erstatningsbeløbene udbetales.

2. Livsforsikringsvirksomhed

- a) Erstatningshensættelsernes størrelse skal svare til det beløb, selskabet skylder de begunstigede, med tillæg af omkostninger i forbindelse med udbetaling af beløbene. Hensættelserne skal indbefatte beløb til dækning af erstatningskrav i forbindelse med begivenheder, der er indtruffet, men ikke anmeldt.
- b) Medlemsstaterne kan foreskrive, at de beløb, der er nævnt i litra a), skal opføres under passivpost C 2.

Artikel 61

1. Indtil en senere samordning finder sted, kan medlemsstaterne foreskrive eller tillade, at følgende metoder anvendes, hvis der på det tidspunkt, hvor årsregnskabet udarbejdes, på grund af forsikringsklassens eller forsikringsvirksomhedens art ikke foreligger så fyldestgørende oplysninger om præmier og/eller erstatninger, der skal ind- eller udbetales for tegningsåret, at det er muligt at foretage korrekte skøn.

Metode 1

Den del af de bogførte præmier, der overstiger erstatninger, der er udbetalt, og andre udgifter, der er afholdt, i forbindelse med forsikringsaftaler, som begynder at løbe i tegningsåret, udgør en forsikringsmæssig hensættelse, der i balancen skal opføres under passivpost C 3. Denne hensættelse kan også beregnes på grundlag af en bestemt procentdel af de bogførte præmier, dersom en sådan metode er hensigtsmæssig af hensyn til den forsikrede risikos art. Den forsikringsmæssige hensættelse skal forhøjes, så snart der er behov for det, således at den er tilstrækkelig til opfyldelse af aktuelle og fremtidige forpligtelser. Den forsikringsmæssige hensættelse, som oprettes i overensstemmelse med denne metode, erstattes, så snart der er indsamlet tilstrækkelige oplysninger, eller senest ved udgangen af det tredje år efter tegningsåret, med en erstatningshensættelse, der beregnes på sædvanlig måde.

Metode 2

De beløb, der opføres i det samlede tekniske regnskab eller under visse poster heri, vedrører et år, der helt eller delvis ligger forud for regnskabsåret. Dette år må ikke ligge mere end tolv måneder forud for regnskabsåret. De forsikringsmæssige hensættelser, der fremgår af årsregnskabet, skal om fornødent forhøjes for at sikre, at de er tilstrækkelige til opfyldelse af aktuelle og fremtidige forpligtelser.

2. Dersom en af de i stk. 1 nævnte metoder lægges til grund, skal metoden anvendes systematisk i de følgende regnskabsår, medmindre omstændighederne tilsiger andet. Anvendelse af en af disse metoder skal begrundes i noterne; hvis den anvendte metode ændres, skal det i noterne oplyses, hvilke konsekvenser dette får for aktiverne og passiverne, den økonomiske stilling og resultatet. Dersom metode 1 anvendes, skal det tidsrum, der forløber, indtil der på sædvanligt grundlag oprettes en erstatningshensættelse, angives i noterne. Dersom metode 2 anvendes, skal det i noterne angives, hvor langt et tidsrum det år, som tallene vedrører, ligger forud for regnskabsåret, og omfanget af de pågældende transaktioner skal oplyses.

3. I denne artikel forstås ved tegningsåret det regnskabsår, i hvilket forsikringsaftalerne inden for den pågældende forsikringsklasse eller forsikringsart begynder at løbe.

Artikel 62

Indtil en senere samordning finder sted, skal de medlemsstater, der kræver oprettelse af udjævningshensættelser, foreskrive, hvilke værdiansættelsesregler der finder anvendelse på sådanne hensættelser.

AFDELING 8

Indholdet af noterne

Artikel 63

I stedet for de i artikel 43, stk. 1, nr. 8, i direktiv 78/660/EØF fastsatte oplysninger skal forsikringsselskaber give følgende oplysninger:

- I. Hvad angår skadesforsikringsvirksomhed skal i noterne oplyses:
 - 1) bruttopræmier
 - 2) bruttopræmieindtægter
 - 3) bruttoerstatningsudgifter
 - 4) bruttodriftsomkostninger
 - 5) genforsikringsresultat.

Disse beløb opføres særskilt for henholdsvis direkte forsikring og indirekte forsikring, når den indirekte forsikring udgør 10 % eller mere af de samlede bruttopræmier, og endvidere for direkte forsikring, fordelt på følgende klasser:

- ulykkes- og sygeforsikring
- motorkøretøjer, ansvarsforsikring

- motorkøretøjer, andre forsikringer
- sø-, luftfart- og transportforsikring
- brandforsikring og anden grundejerforsikring
- ansvarsforsikring
- kreditforsikring
- retshjælpsforsikring
- turistassistanceforsikring
- andet.

Opdelingen i forsikringsklasser inden for direkte forsikring er ikke nødvendig, når bruttopræmierne inden for direkte forsikring for den pågældende klasse ikke overstiger 10 mio. ECU. Selskaberne skal imidlertid under alle omstændigheder angive beløbene for de tre klasser, der er af størst betydning for deres virksomhed.

II. Hvad angår livsforsikringsvirksomhed skal i noterne oplyses:

- 1) Bruttopræmierne, opført særskilt for henholdsvis direkte og indirekte forsikring, når den indirekte forsikring udgør 10 % eller mere af de samlede bruttopræmier, og endvidere for direkte forsikring, fordelt på følgende kategorier:

- a) i) individuelle præmier
- ii) præmier for gruppeforsikringer
- b) i) periodiske præmier
- ii) engangspræmier
- c) i) præmier for forsikringer uden bonusordning
- ii) præmier for forsikringer med bonusordning
- iii) præmier for forsikringer, når investeringsrisikoen bæres af forsikringstageren.

Sådan særskilt angivelse af hver af indtægtskategorierne a), b) og c) er ikke nødvendig, hvis den pågældende indtægtskategori tegner sig for mindre end 10 % af de samlede bruttopræmier fra direkte forsikringsvirksomhed.

- 2) Genforsikringsresultat.

III. I tilfælde, der er omfattet af artikel 33, stk. 4, skal i noterne oplyses bruttopræmierne, fordelt på livsforsikringsvirksomhed og skadesforsikringsvirksomhed.

IV. I alle tilfælde skal i noterne oplyses de samlede præmieindtægter (brutto) ved direkte forsikringsvirksomhed

fra forsikringer, der af forsikringsselskabet er indgået:

- i den medlemsstat, hvor det har sit hjemsted
- i de øvrige medlemsstater
- i andre lande

dog således, at angivelsen af de tilsvarende indtægter ikke er nødvendig, dersom de tegner sig for mindre end 5 % af de samlede præmieindtægter (brutto).

Artikel 64

Forsikringsselskaber skal i noterne oplyse den samlede provision for regnskabsårets direkte forsikringsvirksomhed. Denne pligt omfatter provision af enhver art, herunder erhvervs-, fornyelses- og inkassoprovision samt provision for kundepleje.

AFDELING 9

Bestemmelser vedrørende konsoliderede regnskaber

Artikel 65

1. Forsikringsselskaber skal udarbejde et konsolideret regnskab og en konsolideret beretning i overensstemmelse med direktiv 83/349/EØF, medmindre andet er fastsat i denne afdeling.

2. Såfremt en medlemsstat ikke gør brug af artikel 5 i direktiv 83/349/EØF, anvendes stk. 1 ligeledes på moder-virksomheder, som udelukkende eller hovedsagelig har til formål at besidde kapitalinteresser i dattervirksomheder samt at administrere og erhverve afkast af disse kapitalinteresser, såfremt de pågældende dattervirksomheder udelukkende eller hovedsagelig driver forsikringsvirksomhed.

Artikel 66

Direktiv 83/349/EØF anvendes på følgende måde:

- 1) Artikel 4, 6 og 40 finder ikke anvendelse.
- 2) De i artikel 9, stk. 2, første og andet led, nævnte oplysninger, nemlig:
 - summen af anlægsaktiverne, og
 - nettoomsætningen
 erstattes med en oplysning om bruttopræmier, jf. artikel 35 i nærværende direktiv.
- 3) En medlemsstat kan også anvende artikel 12 i direktiv 83/349/EØF på to eller flere forsikringsselskaber, som ikke har den i artikel 1, stk. 1 og 2, anførte forbindelse til hinanden, men som dog står under en

fælles ledelse, uden at dette kan konstateres ved en kontrakt eller vedtægtsmæssige bestemmelser. Den fælles ledelse kan også bestå i omfattende og varige genforsikringsforbindelser.

- 4) Medlemsstaterne kan tillade undtagelser fra artikel 26, stk. 1, litra c), i direktiv 83/349/EØF, dersom en transaktion er indgået på normale markedsvilkår, og der herved skabes rettigheder for forsikringstagerne. Disse undtagelser skal oplyses i noterne til det konsoliderede regnskab, og dersom de har en væsentlig indvirkning på alle de i konsolideringen medtagne virksomheders aktiver og passiver, økonomiske stilling og resultat, skal dette nævnes.
- 5) Artikel 27, stk. 3, i direktiv 83/349/EØF finder anvendelse, når balancetidspunktet for en virksomhed, der indgår i konsolideringen, ikke ligger mere end seks måneder forud for det konsoliderede regnskabs afslutning.
- 6) Artikel 29 i direktiv 83/349/EØF finder ikke anvendelse på passiver, hvis værdiansættelse, som er foretaget af virksomheder, der indgår i konsolideringen, er baseret på anvendelse af forsikringsspecifikke forskrifter, og ej heller på aktiver, hvis værdiændringer bl.a. kan påvirke rettigheder for forsikringstagerne eller begrunde sådanne rettigheder. Gøres der brug af denne undtagelse, skal dette oplyses i noterne til det konsoliderede regnskab.

Artikel 67

Medlemsstaterne kan, udelukkende for konsoliderede regnskaber, kræve eller tillade, at alle indtægter og alle udgifter i tilknytning til investeringsaktiver opføres i det ikke-tekniske regnskab, selv om indtægterne og udgifterne vedrører livsforsikringsvirksomhed.

Desuden kan medlemsstaterne i sådanne tilfælde kræve eller tillade, at en del af investeringsafkastet overføres til det tekniske regnskab for livsforsikringsvirksomhed.

AFDELING 10

Offentlighed

Artikel 68

1. Det behørigt godkendte årsregnskab og årsberetningen såvel som beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabsrevisionen, skal offentliggøres som foreskrevet i den nationale lovgivning i overensstemmelse med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ EFT nr. L 65 af 14. 3. 1968, s. 8.

Det kan dog i national lovgivning tillades, at årsberetningen ikke offentliggøres som nævnt i første afsnit. I så fald skal årsberetningen stilles til rådighed for offentligheden på selskabets hjemsted i den pågældende medlemsstat. Der skal efter anmodning kunne rekvireres et eksemplar af beretningen i dens helhed eller uddrag heraf. Prisen for et sådant eksemplar må ikke overstige de administrative omkostninger i forbindelse hermed.

2. Stk. 1 finder ligeledes anvendelse på det behørigt godkendte konsoliderede regnskab og den konsoliderede beretning, såvel som på beretningen fra den person, der er ansvarlig for regnskabsrevisionen.

3. Når et forsikringsselskab, som har udarbejdet et årsregnskab eller et konsolideret regnskab, er organiseret i en anden form end de i artikel 1, stk. 1, i direktiv 78/660/EØF nævnte, og selskabet ikke efter national lovgivning i analogi med artikel 3 i direktiv 68/151/EØF har pligt til at offentliggøre de i stk. 1 og 2 i nærværende artikel nævnte dokumenter, skal selskabet i det mindste stille dokumenterne til rådighed for offentligheden på sit hjemsted. Der skal efter anmodning kunne rekvireres et eksemplar af dokumenterne. Prisen for et sådant eksemplar må ikke overstige de administrative omkostninger i forbindelse hermed.

4. Medlemsstaterne fastsætter passende sanktioner for det tilfælde, at den i denne artikel foreskrevne offentliggørelse ikke finder sted.

AFDELING 11

Afsluttende bestemmelser

Artikel 69

Det ved artikel 52 i direktiv 78/660/EØF nedsatte kontaktudvalg, som sammensættes til dette formål, har ligeledes til opgave:

- a) at lette en harmoniseret gennemførelse af dette direktiv gennem regelmæssige samråd, navnlig vedrørende de konkrete problemer i forbindelse med dets gennemførelse, uden at det berører anvendelsen af Traktatens artikel 169 og 170
- b) om nødvendigt at rådgive Kommissionen med hensyn til tilføjelser eller ændringer i nærværende direktiv.

Artikel 70

1. Medlemsstaterne vedtager de nødvendige love og administrative bestemmelser for at efterkomme kravene i dette direktiv inden den 1. januar 1994. De underretter straks Kommissionen herom.

Når medlemsstaterne vedtager disse love og administrative bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette

direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne kan fastsætte, at bestemmelserne i stk. 1 første gang finder anvendelse på årsregnskaber og konsoliderede regnskaber for regnskabsår, som begynder den 1. januar 1995 eller i løbet af kalenderåret 1995.

3. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de vigtigste nationale retsforskrifter, som de udsteder på det område, der er omfattet af dette direktiv.

Artikel 71

Rådet vil på forslag af Kommissionen fem år efter den i artikel 70, stk. 2, anførte dato gennemgå og eventuelt ændre de artikler i dette direktiv, der giver medlemsstaterne valg-

muligheder, på grundlag af erfaringerne fra anvendelsen af dette direktiv og under særligt hensyn til, at målet er at skabe større gennemsigtighed og en mere vidtgående samordning af forskrifterne i dette direktiv.

Artikel 72

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1991.

På Rådets vegne

P. DANKERT

Formand

BILAG

BESTEMMELSER VEDRØRENDE LLOYD'S

A. Generelle bestemmelser

I dette direktiv betragtes såvel Lloyd's som syndikaterne under Lloyd's som forsikringselskaber.

Med forbehold af de nødvendige tilpasninger, der er redegjort for under afsnit B:

- skal Lloyd's-syndikaterne udarbejde årsregnskaber (»syndicate accounts«), og
- skal Lloyd's udarbejde aggregerede regnskaber (»aggregate accounts«) i stedet for de konsoliderede regnskaber, der kræves i henhold til direktiv 83/349/EØF.

I dette bilag omfatter udtrykket »regnskaber for Lloyd's« begge ovennævnte regnskabstyper.

B. Særlige bestemmelser

1. Indholdet af syndikatregnskaberne

Med forbehold af punkt 9 udarbejdes syndikatregnskaberne kumulativt for tre tegningsår og omfatter et driftsregnskab (»underwriting account«) for hvert af disse år samt en balance for alle tre år. De regnskaber, der udarbejdes efter henholdsvis 12 og 24 måneder, betegnes som åbne år (»open years«). Driftsregnskabet opstilles i analogi med bestemmelserne for opstilling af resultatopgørelsen; det omfatter desuden:

- a) bevægelserne på hver post siden datoen for afslutning af det forrige regnskab
- b) syndikatets tegningskapacitet for det pågældende regnskabsår.

2. Indholdet af de aggregerede regnskaber

De aggregerede regnskaber opstilles ved at kumulere regnskaberne fra alle syndikaterne under Lloyd's. De indeholder en note med oplysninger om:

- a) transaktioner mellem syndikater, herunder bogførte præmier og betalte skadeserstatninger
- b) den metode, der anvendes for run-off regnskabsår (»run-off years of account«) som nævnt i punkt 9
- c) metoden for beregning af den tegningskapacitet, der fastsættes for de enkelte medlemmer af syndikaterne under Lloyd's.

3. Kapitel

Lloyd's og syndikaterne under Lloyd's er fritaget for i henholdsvis de aggregerede regnskaber og syndikatregnskaberne at give de oplysninger, der svarer til artikel 6, passivpost A I (tegnet kapital eller tilsvarende midler), A II (overkurs ved emission) og A IV (reserver). I stedet giver Lloyd's hvert år følgende oplysninger i en note til de aggregerede regnskaber:

- a) medlemmernes egne midler:
 - 1) depositum indbetalt til Lloyd's
 - 2) personlige reserver
 - 3) den særlige reservefond
 - 4) anden noteret kapital
- b) Lloyd's centrale midler:
 - 1) centralfondens nettoaktiver
 - 2) nettoaktiver i »Corporation of Lloyd's«.

4. Skatter

- a) Lloyd's og syndikaterne under Lloyd's er fritaget for i henholdsvis de aggregerede regnskaber og syndikatregnskaberne at give de oplysninger, der svarer til artikel 6, post E 2 (hensættelser til skatter) og G V (anden gæld, herunder skyldige skatter og skyldige bidrag til socialsikring) på passivsiden, udelukkende for så vidt angår skatter, samt til artikel 34, post III 9 (skat på resultatet af ordinær virksomhed) og III 14 (skat på det ekstraordinære resultat) i resultatopgørelsen, med undtagelse af beløb, der er tilbageholdt ved kilden.

- b) Alle regnskaberne for Lloyd's skal imidlertid ledsages af en note med oplysning om, hvorfor skatten ikke er opgivet, og om den gældende basisskatteprocent for beløb, der er tilbageholdt ved kilden.

5. Regnskabsprincipper

a) Going concern

Going concern-princippet, der er fastsat i artikel 31, stk. 1, litra a), i direktiv 78/660/EØF, finder ikke anvendelse på regnskaberne for Lloyd's.

b) Periodiseringsprincippet

Periodiseringsprincippet, der er fastsat i artikel 31, stk. 1, litra d) i direktiv 78/660/EØF, finder ikke anvendelse på regnskaberne for Lloyd's.

c) Indtægtskriterium

Senest tre år efter den dato, der er omhandlet i artikel 70, stk. 1, i dette direktiv, skal Lloyd's og syndikaterne under Lloyd's fordele indtægterne fra forsikringsaftalerne på syndikaternes regnskabsår efter datoen for forsikringens ikrafttræden.

d) Andre regnskabsprincipper

Følgende regler gælder for alle regnskaber for Lloyd's:

- ensartede poster behandles ens
- der skal tages hensyn til genforsikringsdækning for åbne år i de tilfælde, hvor syndikatet har udbetalt erstatning
- driftsudgifterne henføres til det regnskabsår, de vedrører.

6. Forsikringsmæssige hensættelser

Med forbehold af punkt 9 i dette afsnit og som en undtagelse fra artikel 56 og 60 i dette direktiv opføres forsikringsmæssige hensættelser ikke i regnskaberne for Lloyd's.

Dog bemærkes følgende:

- a) på driftsregnskabet for de åbne år opføres den del af de opkrævede præmier, der overstiger de erstatninger og andre udgifter, der er udbetalt og afholdt, i analogi med artikel 61 i dette direktiv
- b) ved regnskabsårets afslutning beregnes erstatningshensættelser, og disse oplyses i overensstemmelse med punkt 8 i dette afsnit.

7. Åbne år («open years»)

Syndikaterne skal opstille regnskaber for de åbne år efter et kasseprincip.

8. Præmie for bestandsoverdragelse («reinsurance to close»)

Med forbehold af punkt 9 afsluttes syndikatregnskaberne efter tre år ved betaling af en præmie («reinsurance to close»), og syndikaterne skal mindst give følgende oplysninger:

- | | |
|---|-------|
| — hensættelser til anmeldte skader (brutto) | ..... |
| — forventet genforsikringsdækning ( - ) | ..... |
| — hensættelser til anmeldte skader (netto) | ..... |
| — hensættelser til indtrufne, men ikke anmeldte skader (brutto) | ..... |
| — forventet genforsikringsdækning ( - ) | ..... |
| — hensættelse til indtrufne, men ikke anmeldte skader (netto) | ..... |
| — nettopræmie for bestandsoverdragelse («reinsurance to close») ved regnskabsårets afslutning (netto) | ..... |

9. Run-off regnskabsår («run-off years of account»)

- a) I dette punkt forstås ved et run-off regnskabsår et regnskabsår, hvor der på den dato, da det normalt skulle afsluttes i henhold til punkt 8, hersker usikkerhed, således at præmien for bestandsoverdragelse («reinsurance to close») ikke kan beregnes, og regnskabsåret derfor står åbent, indtil usikkerheden er afklaret.

- b) For hvert run-off regnskabsår omfatter syndikatregnskaberne et driftsregnskab med angivelse af det beløb, der er hensat dækning af alle løbende kendte og ukendte forpligtelser; dette beløb udgør en erstatningshensættelse, beregnet på sædvanlig måde.

10. *Oplysning om genforsikringsdepoter*

Lloyd's og syndikaterne under Lloyd's er i den periode, der ophører senest tre år efter den dato, der er omhandlet i artikel 70, stk. 1, i dette direktiv, ikke forpligtet til at give de oplysninger, der svarer til aktivpost C IV (Genforsikringsdepoter).

11. *Livsforsikringsvirksomhed*

Uanset artikel 33, stk. 3, i dette direktiv kan Lloyd's livsforsikringsvirksomhed (ren efterladteforsikring over en periode på højst ti år) vises i regnskaberne for Lloyd's efter det opstillingsskema, der i artikel 34, punkt I, er fastsat for skadesforsikringsvirksomhed.

12. *Bruttopræmier*

Uanset artikel 35 i dette direktiv kan bruttopræmier angives med fradrag af mægler- og agentprovision. Ud over det, der er foreskrevet i bestemmelserne i denne artikel vedrørende resultatsopgørelsesposterne I 1 a) og II 1 a) (Bruttopræmier), indsættes der en note:

- i syndikatregnskaberne med oplysning om grundlaget for beregning af mægler- og agentprovision og den anslåede gennemsnitlige sats for mægler- og agentprovisionen for hver stor policekategori, der er tegnet af syndikatet
- i de aggregerede regnskaber med oplysning om den anslåede gennemsnitlige sats for mægler- og agentprovision for hele markedet.

13. *Indholdet af noterne til regnskaberne for Lloyd's*

I noterne til regnskaberne for Lloyd's har bruttopræmier den i punkt 12 omhandlede betydning.

RÅDETS DIREKTIV

af 19. december 1991

om nedsættelse af en forsikringskomité

(91/675/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab, særlig artikel 57, stk. 2, tredje punktum,

under henvisning til forslag fra Kommissionen ⁽¹⁾,

i samarbejde med Europa-Parlamentet ⁽²⁾,

under henvisning til udtalelse fra Det Økonomiske og Sociale Udvalg ⁽³⁾, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådet tildeler Kommissionen beføjelser til at gennemføre de forskrifter det vedtager;

gennemførelsesforanstaltninger er nødvendige for, at Rådets direktiver om direkte skadesforsikring og direkte livsforsikring kan anvendes; især tekniske tilpasninger kan fra tid til anden blive nødvendige for at tage hensyn til udviklingen inden for forsikringssektoren; sådanne foranstaltninger bør træffes i overensstemmelse med de procedureregler, der er fastsat i artikel 2 (procedure III, variant b)), i Rådets afgørelse 87/373/EØF af 13. juli 1987 om fastsættelse af de nærmere vilkår for udøvelsen af de gennemførelsesbeføjelser, der tillægges Kommissionen ⁽⁴⁾;

der må med henblik herpå nedsættes en forsikringskomité;

oprettelsen af en forsikringskomité foregriber ikke andre former for samarbejde mellem tilsynsmyndighederne med hensyn til forsikringsselskabers adgang til at optage virksomhed og tilsynet med dem, herunder især det samarbejde, som finder sted i forsikringsmyndighedernes konference, der navnlig har kompetence til at udarbejde protokoller vedrørende gennemførelsen af fællesskabsdirektiverne; det er navnlig hensigtsmæssigt, at komitéen og konferencen har et snævert samarbejde;

det er ønskeligt med et samarbejde mellem de kompetente myndigheder og Kommissionen med henblik på drøftelse af problemerne inden for indirekte skadesforsikring og direkte livsforsikring; denne opgave bør overlades til forsikringskomitéen; der bør desuden drages omsorg for, at komitéens aktiviteter på tilfredsstillende vis samordnes med de aktiviteter, der udøves af andre komitéer af lignende art, der er nedsat ved fællesskabsretsakter —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Kommissionen bistås af en forsikringskomité, i det følgende benævnt »komitéen«, der består af repræsentanter for medlemsstaterne, og som har en repræsentant for Kommissionen som formand.
2. Komitéen fastsætter selv sin forretningsorden.

Artikel 2

1. Når Rådet i de retsakter, det vedtager inden for direkte livsforsikring og direkte skadesforsikring, tillægger Kommissionen beføjelser til at gennemføre de i disse retsakter fastsatte bestemmelser, anvendes proceduren i stk. 2.
2. Kommissionens repræsentant forelægger komitéen et udkast til de foranstaltninger, der skal træffes. Komitéen afgiver en udtalelse om dette udkast inden for en frist, som formanden kan fastsætte under hensyntagen til, hvor meget det pågældende spørgsmål haster. Den udtaler sig med det flertal, som er fastsat i Traktatens artikel 148, stk. 2, for vedtagelse af de afgørelser, som Rådet skal træffe på forslag af Kommissionen. Under afstemningen i komitéen tildeles de stemmer, der afgives af repræsentanterne for medlemsstaterne, den vægt, som er fastlagt i nævnte artikel. Formanden deltager ikke i afstemningen.

Kommissionen vedtager de påtænkte foranstaltninger, når de er i overensstemmelse med komitéens udtalelse.

Er de påtænkte foranstaltninger ikke i overensstemmelse med komitéens udtalelse, eller er der ikke afgivet nogen udtalelse, forelægger Kommissionen straks Rådet et forslag til de foranstaltninger, der skal træffes. Rådet træffer afgørelse med kvalificeret flertal.

Har Rådet efter udløbet af en frist på tre måneder regnet fra forslagens forelæggelse for Rådet ikke truffet nogen afgø-

⁽¹⁾ EFT nr. C 230 af 15. 9. 1990, s. 5.

⁽²⁾ EFT nr. C 240 af 16. 9. 1991, s. 117, og EFT nr. C 305 af 25. 11. 1991.

⁽³⁾ EFT nr. C 102 af 18. 4. 1991, s. 11.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 197 af 18. 7. 1987, s. 33.

relse, vedtages de foreslåede foranstaltninger af Kommissionen, medmindre Rådet med simpelt flertal har udtalt sig mod de nævnte foranstaltninger.

Artikel 3

1. Komitéen drøfter ethvert spørgsmål vedrørende anvendelsen af fællesskabsbestemmelserne om forsikringssektoren, særlig direktiverne om direkte forsikring.

Kommissionen kan endvidere høre komitéen om nye forslag som den agter at forelægge for Rådet, vedrørende yderligere koordinering inden for området direkte livsforsikring og direkte skadesforsikring.

2. Komitéen behandler ikke specifikke spørgsmål vedrørende de enkelte forsikringsselskaber.

Artikel 4

Komitéen træder i funktion den 1. januar 1992.

Artikel 5

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 19. december 1991.

På Rådets vegne
P. DANKERT
Formand